



An Bhruiséil, 7 Aibreán 2017
(OR. en)

7902/17

**Comhad Idirinstitiúideach:
2016/0151 (COD)**

LIMITE

**AUDIO 34
DIGIT 78
CONSOM 125
TELECOM 78
CODEC 528**

NÓTA

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	na toscaireachtaí
Uimh. an doic. roimhe seo:	6798/17 AUDIO 21 DIGIT 36 CONSOM 63 TELECOM 49 CODEC 287 7560/17 AUDIO 31 DIGIT 69 CONSOM 106 TELECOM 67 CODEC 461
Uimh. an doic. ón gCoim.:	9479/16 AUDIO 68 DIGIT 55 CONSOM 121 IA 28 TELECOM 98 CODEC 74
Ábhar:	Togra le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena leasaítear Treoir 2010/13/AE maidir le comhordú forálacha áirithe atá leagtha síos leis an dlí, le rialachán nó le gníomhaíocht riaracháin sna Ballstáit i dtaobh seirbhísí meán closamhairc a sholáthar i bhfianaise athruithe ar an margadh <i>- Téacs comhréitigh athbhreithnithe ón Uachtaránacht</i>

Chun ullmhú don chruinniú de chuid na Meithle um an Earnáil Closamhairc ar an 12 Aibreán 2017, gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo téacs comhréitigh athbhreithnithe ón Uachtaránacht.

Murab ionann agus sna leaganacha roimhe sin, leanann an téacs san Iarscríbhinn ord na n-airteagal anois. Ní chuirtear ach na haithrisí atá nasctha go díreach leis na hathruithe arna ndéanamh sna hairteagail san áireamh sa téacs atá i gceangal leis seo. Déanfar scrúdú ar an gcuid eile de na haithrisí amach anseo.

Úsáidtear an formáidiú seo a leanas sa doiciméad atá i gceangal leis seo:

- déantar téacs Threoir 2010 maidir le seirbhís meán closamhairc¹ a atáirgeadh sa ghnáthchló,
- léirítear forálacha leasaitheacha an togra ón gCoimisiún (9479/16) le cló **trom**,
- is le cló **trom agus líne faoi** agus [...] a léirítear na hathruithe arna ndéanamh ag an Uachtaránacht ar an leagan comhdhlúite den treoir maidir le seirbhísí meán closamhairc ar bhonn téacsanna comhréitigh ón Uachtaránacht i ndiaidh na bpléití ag cruinniú na Meithle um an Earnáil Closamhairc ón 10 Eanáir go dtí an 3 Márta.
- Ar mhaithe le soiléire, is le **líne dhúbailte** agus le [...] a léirítear na hathruithe a eascraíonn as na pléití le linn chruinnithe na Meithle um an Earnáil Closamhairc ar an 23 Márta, ar an 30 Márta agus ar an 5 Aibreán ar bhonn an doiciméid roimhe seo, 6798/17, arna mhodhnú le 7560/17 a mhéid a bhaineann le cumarsáid tráchtála closamhairc.

¹ Treoir 2010/13/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 10 Márta 2010 maidir le comhordú forálacha áirithe atá leagtha síos leis an dlí, le rialachán nó le gníomhaíocht riaracháin sna Ballstáit i dtaobh seirbhísí meán closamhairc a sholáthar (An Treoir maidir le Seirbhísí Meán Closamhairc) IO L 95, 15.4.2010, lch. 1.

Togra le haghaidh

**TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE LENA
LEASAÍTEAR TREOIR 2010/13/AE**

**maidir le comhordú forálacha áirithe atá leagtha síos leis an dlí, le rialachán nó le
gníomhaíocht riaracháin sna Ballstáit i dtaobh seirbhísí meán closamhairc a sholáthar i
bhfianaise athruithe ar an margadh**

[...]²

CAIBIDIL I

SAINMHÍNITHE

Airteagal 1

1. Chun críocha na Treorach seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

(a) ciallaíonn 'seirbhís meán closamhairc':³

² Déileálfar leis na haithrisí amach anseo.

³ ***Déanfar aithris 3 a mhodhnú mar a leanas:*** "Níor cheart feidhm a bheith ag Treoir 2010/13/AE ach amháin maidir leis na seirbhísí sin arb é is príomhchuspóir leo cláir a sholáthar chun eolas, siamsaíocht nó oideachas a chur ar fáil. Ba cheart a mheas gur comhlíonadh an ceanglas maidir leis an bpríomhchuspóir más rud é go bhfuil ábhar agus foirm ag an tseirbhís is féidir a dhealú ó phríomhghníomhaíocht an tsoláthraí seirbhíse, amhail codanna neamhspleácha de nuachtáin ar líne ina bhfuil cláir chlosamhairc nó físeáin ó úsáideoirí, i gcás inar féidir a mheas gur féidir na codanna sin a dhealú ó bpríomhghníomhaíocht atá acu. [...] Ba cheart a mheas nach bhfuil i seirbhísí ach comhlánú ar an bpríomhghníomhaíocht, nach féidir a dhealú uaithi, mar thoradh ar na naisc idir an tairiscint chlosamhairc agus an phríomhghníomhaíocht. Mar sin, féadfaidh cainéil nó aon seirbhísí closamhairc eile atá faoi fhreagracht eagarthóireachta soláthraí, féadfaidh siad féin a bheith ina seirbhísí meán closamhairc, fiú amháin má thairgtear iad faoi chuimsiú ardán comhroinnte físeán arb í an tsaintréith is mó a ghabhann leis an easpa freagrachta eagarthóireachta. Sna cásanna sin, is faoi na soláthraithe, a bhfuil freagracht eagarthóireachta orthu, a bheidh sé cloí le forálacha na Treorach seo."

- (i) seirbhís, mar a shainmhínítear in Airteagal 56 agus in Airteagal 57 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, i gcás ina bhfuil príomhchuspóir na seirbhíse nó cuid indealaithe di dírithe ar chláir a sholáthar, faoi fhreagracht eagarthóireachta soláthraí seirbhíse meán, chun eolas, siamsaíocht nó oideachas a chur ar fáil don phobal i gcoitinne trí líonraí cumarsáide leictreonaí de réir bhrí phointe (a) d'Airteagal 2 de Threoir 2002/21/CE. Is craoladh teilifíse, mar a shainmhínítear i bpointe (e) den mhír seo, nó seirbhís meán closamhairc ar éileamh, mar a shainmhínítear i bpointe (g) den mhír seo, seirbhís meán closamhairc den sórt sin;
- (ii) cumarsáid tráchtála closamhairc;
- (aa) ciallaíonn 'seirbhís ardáin comhroinnte físeán' seirbhís, mar a shainmhínítear in Airteagal 56 agus in Airteagal 57 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, atá de réir na gceanglas seo a leanas:
- (i) is éard atá sa tseirbhís stóráil nó beoshruthú [...] clár nó físeán ó úsáideoirí, nach bhfuil freagracht eagarthóireachta ar sholáthraí an ardáin comhroinnte físeán maidir leo;

- (ii) déanann soláthraí an ardáin comhroinnte físeán eagrú na [...] gclár nó na bhfíseán ó úsáideoirí a dhéantar a stóráil nó a bheoshruthú a chinntiú [...] lena n-áirítear trí mheáin uathoibríocha nó algartaim, go háirithe [...] léiriú, clibeáil agus seicheamhú;
- (iii) tá príomhchuspóir na seirbhíse, [...] cuid indealaithe [...] den tseirbhís sin nó cion mór den tseirbhís dírithe ar chláir nó físeáin ó úsáideoirí a sholáthar don phobal i gcoitinne, d'fhonn eolas, siamsaíocht nó oideachas a chur ar fáil;⁴ agus
- (iv) is trí líonraí cumarsáide leictreonaí de réir bhrí phointe (a) d'Airteagal 2 de Threoir 2002/21/CE a chuirtear an tseirbhís ar fáil;
- (b) ciallaíonn 'clár' sraith íomhánna gluaisteacha, bíodh fuaim leo nó na bíodh, is ionann agus mír aonair, beag beann ar a fad laistigh de sceideal nó de chatalóg a bhunaíonn soláthraí seirbhíse meán, lena n-áirítear scannáin fhada, [...] gearrthóga físeán, ócáidí spóirt, drámaí grinn suímh, cláir faisnéise, cláir do leanaí agus dráma úr;

⁴ Cuirtear aithris nua isteach: "3a. Trí mheán seirbhísí ardáin comhroinnte físeán, soláthraítear ábhar closamhaire agus tá méadú ag teacht ar líon na ndaoine sa phobal i gcoitinne – daoine óga go háirithe – a bhfuil rochtain acu air. Tá an pobal meáin agus an t-ioncam céanna ina n-ábhar iomaíochta ag na seirbhísí sin agus ag na seirbhísí meán closamhaire. De bhreis air sin, tá an-tionchar acu ar thuairimí an phobail i gcoitinne a mhúnlú agus ar dhul i bhfeidhm orthu. Tá feidhm ag an méid sin freisin maidir le seirbhísí meán sóisialta ar meáin thábhachtacha iad chun faisnéis a roinnt, siamsaíocht agus oideachas a chur ar fáil, lena n-áirítear rochtain a sholáthar ar chláir agus ar fhíseáin ó úsáideoirí. Trí [...] chláir agus físeáin ó úsáideoirí a sholáthar ar an mbealach sin, d'fhéadfaí a mheas gur cion mór den [...] tseirbhís meán sóisialta é, más rud é gur mór an tábhacht a bhaineann le cion an ábhair closamhaire maidir le príomhghníomhaíocht nó gníomhaíochtaí eile [...] na seirbhíse sin. Maidir le critéir chun a mheas nach fotháirge, agus fotháirge amháin, de chuid gníomhaíochtaí seirbhíse meán sóisialta an t-ábhar closamhaire ach [...] léiriú ar chion mór de na gníomhaíochtaí, d'fhéadfaí a áireamh iontu, mar shampla, an bhfuil samhlacha um chomhroinnt ioncaim curtha ar bun ag an tseirbhís chun cumarsáid tráchtála closamhaire a dháileadh agus a shocrú laistigh den ábhar closamhaire agus thart timpeall air nó ar chinn an tseirbhís algartaim a úsáid chun cinneadh a dhéanamh i dtaobh an ábhair closamhaire atá á reáchtáil agus a fheiceálaí a léirítear é. Dá bhrí sin, ba cheart seirbhísí meán sóisialta a chumhdach leis an Treoir seo a mhéid atá a gcuid seirbhísí de réir na [...] gceanglas lena sainítear seirbhísí ardáin comhroinnte físeán."

- (ba) ciallaíonn 'físeán ó úsáideoir' sraith íomhánna gluaisteacha, bíodh fuaime leo nó ná bíodh, is ionann agus mír aonair, beag beann ar a fad, a chruthaíonn úsáideoir agus [...] a dhéanann an t-úsáideoir sin nó aon úsáideoir eile [...] a uaslódáil chuig ardán comhroinnte físeán;
- (c) ciallaíonn 'freagracht eagarthóireachta' smacht éifeachtach a fheidhmiú ar roghnú na gclár agus ar eagrú an chéanna de réir sceideal croineolaíoch, i gcás craoltaí teilifíse, nó i gcatalóg, i gcás seirbhísí meán closamhairc ar éileamh. Ní gá go dtugtar aon dlítheanas dlíthiúil faoin dlí náisiúnta i leith na n-ábhar nó na seirbhísí a sholáthraítear le fios le freagracht eagarthóireachta;
- (d) ciallaíonn 'soláthraí seirbhíse meán' an duine nádúrtha nó dlítheanach ar a bhfuil freagracht eagarthóireachta as ábhar closamhairc na seirbhíse meán closamhairc a roghnú agus a chinneann an modh a n-eagraítear é;
- (da) ciallaíonn 'soláthraí ardáin comhroinnte físeán' an duine nádúrtha nó dlítheanach a sholáthraíonn seirbhís ardáin comhroinnte físeán;
- (e) ciallaíonn 'craolachán teilifíse' nó 'craoladh teilifíse' (i.e. seirbhís meán closamhairc líneach) seirbhís meán closamhairc arna soláthar ag soláthraí seirbhíse meán d'fhonn breathnú ar chláir ar aon uain ar bhonn sceideal clár;
- (f) ciallaíonn 'craoltóir' soláthraí seirbhíse meán i leith craoltaí teilifíse;

- (g) ciallaíonn 'seirbhís meán closamhairc ar éileamh' (i.e. seirbhís meán closamhairc neamhlíneach) seirbhís meán closamhairc arna soláthar ag soláthraí seirbhíse meán d'fhonn breathnú ar chlár tráth a roghnaíonn an t-úsáideoir déanamh amhlaidh agus ar iarraidh uaidh féin ar bhonn catalóg clár arna roghnú ag an soláthraí seirbhíse meán;
- (h) ciallaíonn 'cumarsáid tráchtála closamhairc' íomhánna a dtugtar nó nach dtugtar fuaim dóibh agus atá ceaptha chun na hearraí, na seirbhísí nó an íomhá atá ag eintiteas nádúrtha nó dlí, atá ag gabháil do ghníomhaíocht eacnamaíoch, a chur chun cinn, go díreach nó go hindíreach. Tá na híomhánna sin ag gabháil le clár, nó áirítear i gclár iad, i gcomaoin íocaíochta nó comaoin den tsamhail sin nó lena chur chun cinn. Ar na foirmeacha cumarsáide tráchtála closamhairc áirítear, inter alia, fógraíocht teilifíse, urraíocht, teilishiopadóireacht agus suíomh táirgí;
- (i) ciallaíonn 'fógraíocht teilifíse' aon fhoirm craolta fógra cibé acu i gcomaoin íocaíochta nó comaoin den tsamhail nó craoladh arna dhéanamh ag eintiteas poiblí nó príobháideach nó duine nádúrtha lena chur chun cinn i dtaca le trádáil, gnó, ceird nó gairm chun soláthar earraí nó seirbhísí a chur chun cinn, lena n-áirítear maoin dhochorraithe, cearta agus oibleagáidí, i gcomaoin íocaíochta;
- (j) ciallaíonn 'cumarsáid tráchtála closamhairc fholaitheach' earraí, seirbhísí, ainm, trádmharc nó gníomhaíochtaí táirgeora earraí nó soláthraí seirbhísí a léiriú le briathar nó pictiúir i gclár nuair atá an léiriú sin beartaithe ag an soláthraí seirbhíse meán le bheith ina fhógraíocht agus nuair a d'fhéadfaí an pobal a chur ar míthreoir maidir lena nádúr. Measfar léiriú den sórt sin a bheith ina léiriú intinneach, go háirithe, má dhéantar i gcomaoin íocaíochta nó comaoin den tsamhail é;
- (k) ciallaíonn 'urraíocht' aon ranníocaíocht arna déanamh ag an bpobal nó gnóthais phoiblí nó phríobháideacha nó daoine nádúrtha nach bhfuil ag gabháil do sheirbhísí meán closamhairc a sholáthar nó do shaothair chlosamhairc a léiriú, le seirbhísí meán closamhairc nó clár a mhaoiniú d'fhonn ainm, trádmharc, íomhá, gníomhaíochtaí nó táirgí an chéanna a chur chun cinn;

- (l) ciallaíonn 'teilishiopadóireacht' tairiscintí a chraoladh go díreach don phobal d'fhonn earraí nó seirbhísí a sholáthar, lena n-áirítear maoin dhochorraithe, cearta agus oibleagáidí, i gcomaoin íocaíochta;
- (m) ciallaíonn 'suíomh táirgí' aon fhoirm cumarsáide tráchtála closamhairc arb é atá i gceist táirge, seirbhís nó trádmharc an chéanna a áireamh, nó tagairt a dhéanamh dó, ionas gur gné de chlár é, i gcomaoin íocaíochta nó comaoin den tsamhail;
- (n) ciallaíonn 'saothair Eorpacha' an méid seo a leanas:
- (i) saothair de thionscnamh na mBallstát;
 - (ii) saothair de thionscnamh tríú Stáit Eorpacha atá ina bpáirtithe sa Choinbhinsiún Eorpach de chuid Chomhairle na hEorpa um Theilifís Trasteorann, ar saothair iad atá de réir choinníollacha mhír 3;
 - (iii) saothair arna gcomhléiriú faoi chuimsiú comhaontuithe a bhaineann leis an earnáil closamhairc agus arna dtabhairt i gcrích idir an tAontas agus tríú tíortha, ar saothair iad atá de réir na gcoinníollacha a shainítear i ngach ceann de na comhaontuithe sin.
2. Beidh mar choinníoll le cur i bhfeidhm fhorálacha phointe (n)(ii) agus (iii) de mhír 1 saothair de thionscnamh na mBallstát gan bheith ina n-ábhar beart idirdhealaitheach sa tríú tír lena mbaineann.
3. Maidir leis na saothair dá dtagraítear i bpointe (n)(i) agus (ii) de mhír 1, is saothair iad a dhéantar den chuid is mó le húdair agus le saothraithe a bhfuil cónaí orthu i gceann amháin nó níos mó de na Stáit dá dtagraítear sna forálacha sin ar choinníoll go bhfuil siad de réir ceann amháin de na trí choinníoll seo a leanas:
- (i) déanann léiritheoir amháin nó níos mó atá bunaithe i gceann amháin nó níos mó de na Stáit sin iad;
 - (ii) déanann léiritheoir amháin nó níos mó, atá bunaithe i gceann amháin nó níos mó de na Stáit sin, léiriú na saothar a mhaoirsiú agus a rialú iarbhrí;
 - (iii) is tábhachtaí ranníocaíocht comhléiritheoirí na Stát sin le hiomlán na gcostas comhléiriúcháin ná aon ní eile agus ní dhéanann léiritheoir amháin nó níos mó atá bunaithe lasmuigh de na Stáit sin an comhléiriúchán a rialú.

4. Saothair nach saothair Eorpacha iad de réir bhrí phointe (n) de mhír 1 ach a léirítear faoi chuimsiú comhaontuithe déthaobhacha comhléiriúcháin arna dtabhairt i gcrích idir na Ballstáit agus tríú tíortha, measfar gur saothair Eorpacha iad ar choinníoll go soláthraíonn comhléiritheoirí an Aontais mórchuid chostas iomlán an léiriúcháin agus nach ndéanann léiritheoir amháin nó níos mó atá bunaithe lasmuigh de chríoch na mBallstát an léiriúchán a rialú.

CAIBIDIL II

FORÁLACHA GINEARÁLTA LE HAGHAIDH SEIRBHÍSÍ MEÁN CLOSAMHAIRC

Airteagal 2

1. Áiríteoidh gach Ballstát go bhfuil na seirbhísí meán closamhairc uile arna dtarchur ag soláthraithe seirbhíse meán faoina dhlínse de réir rialacha chóras an dlí is infheidhme maidir le seirbhísí meán closamhairc atá beartaithe le haghaidh an phobail sa Bhallstát sin.
2. Chun críocha na Treorach seo, is ionann soláthraithe seirbhíse meán faoi dhlínse Ballstáit agus aon duine díobh seo a leanas:
 - (a) na daoine atá bunaithe sa Bhallstát sin i gcomhréir le mír 3;
 - (b) na daoine lena mbaineann mír 4.
3. Chun críocha na Treorach seo, measfar go bhfuil soláthraí seirbhíse meán bunaithe i mBallstát sna cásanna seo a leanas:
 - (a) tá a cheannoifig ag an soláthraí seirbhíse meán sa Bhallstát sin agus glactar na cinntí eagarthóireachta maidir leis an tseirbhís meán closamhairc **ar bhonn rialta**⁵ sa Bhallstát sin;

⁵ **Aithris nua le cur isteach: "Áirithítear freagracht éifeachtach eagarthóireachta trí chinntí eagarthóireachta a ghlactar ar bhonn rialta. Chun an áit a nglactar cinntí eagarthóireachta ar bhonn rialta a mheas, ba cheart a mhinice a ghlactar na cinntí sin a chur san áireamh mar aon leis an nasc atá acu le hoibriú laethúil na seirbhíse meán closamhairc."**

- (b) má tá a cheannoifig ag soláthraí seirbhíse meán i gceann de na Ballstáit ach glactar cinntí eagarthóireachta maidir leis an tseirbhís meán closamhairc ar bhonn rialta i mBallstát eile nó i mBallstáit eile, measfar go bhfuil sí bunaithe sa Bhallstát ina n-oibríonn formhór an lucht saothair⁶ a bhfuil baint acu le dul i mbun na ngníomhaíochtaí seirbhíse meán closamhairc i ndáil le clár;
- (c) má tá a cheannoifig ag soláthraí seirbhíse meán i mBallstát amháin ach glactar cinntí maidir leis an tseirbhís meán closamhairc i dtríú tír, nó a mhalairt, measfar go bhfuil sí bunaithe sa Bhallstát lena mbaineann, ar choinníoll go n-oibríonn cuid shuntasach den lucht saothair, a bhfuil baint aici le dul i mbun na ngníomhaíochta seirbhíse meán closamhairc, go n-oibríonn sí sa Bhallstát sin.
4. Soláthraithe seirbhíse meán nach bhfuil feidhm ag mír 3 maidir leo, measfar go mbeidh siad faoi dhlínse Ballstáit sna cásanna seo a leanas:
- (a) úsáideann siad uasnasc satailíte atá suite sa Bhallstát sin;
- (b) cé nach n-úsáideann siad uasnasc satailíte atá suite sa Bhallstát sin, úsáideann siad acmhainn satailíte a bhaineann leis an mBallstát sin.

⁶ *Féadfar an aithris seo a leanas a chur leis: Má ghlactar cinntí eagarthóireachta [...] ar bhonn rialta i mbreis is dhá Bhallstát, cinnfear an tromlach ar bhonn an sciar is mó den lucht saothair a bhfuil baint aige le dul i mbun[...] gníomhaíochtaí seirbhíse meán closamhairc i ndáil le clár.*

5. Maidir leis an gceist i dtaobh an Bhallstáit ag a bhfuil dlínse, mura bhféadfar í a chinneadh i gcomhréir le mír 3 agus mír 4, beidh an Ballstát inniúil ina Bhallstát ina bhfuil an soláthraí seirbhíse meán bunaithe de réir bhrí Airteagal 49 go hAirteagal 55 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

5-a. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfidh soláthraithe seirbhíse meán na húdaráis rialála náisiúnta inniúla ar an eolas faoi aon athruithe a fhéadfaidh difear a dhéanamh do dhlínse a bhunú i gcomhréir le mír 2, mír 3 agus mír 4.

- 5a. Déanfaidh na Ballstáit liosta de na soláthraithe meán closamhairc [...] a bhunú agus a choinneáil cothrom le dáta faoina ndlínse agus léireoidh siad [...] na critéir, a leagtar amach i mír 2 go mír 5, ar a bhfuil a ndlínse bunaithe [...]. Cuirfidh na Ballstáit an liosta sin, mar aon le haon nuashonruithe air, in iúl don Choimisiún. I gcás neamhréireachtaí idir na liostaí, rachaidh an Coimisiún i dteagmháil leis na Ballstáit lena mbaineann chun teacht ar réiteach. Áiritheoidh an Coimisiún go mbeidh rochtain ag na húdaráis rialála náisiúnta [...] ar an liosta [...] sin. Cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis sin ar fáil don phobal a mhéid is féidir.

- 5b. I gcás nach dtagann na Ballstáit ar chomhaontú, agus Airteagal 3 agus Airteagal 4 den Treoir seo á gcur i bhfeidhm, maidir leis an mBallstát a bhfuil dlínse aige, cuirfidh siad an ní sin ar a shúile don Choimisiún gan moill mhíchuí. Féadfaidh an Coimisiún a iarraidh ar Ghrúpa na Rialálaithe Eorpacha um Sheirbhísí Meán Closamhairc (ERGA) tuairim a thabhairt ar an ní i gcomhréir le hAirteagal 30a(3)(e) laistigh de 15 lá oibre tar éis don Choimisiún iarraidh a thíolacadh. [...] Coinneoidh an Coimisiún an Coiste Teagmhála ar an eolas go cuí.⁷
6. Níl feidhm ag an Treoir seo maidir le seirbhísí meán closamhairc atá ceaptha lena nglacadh go hiomlán i dtríú tíortha agus nach nglacann an pobal i mBallstát amháin nó níos mó go díreach nó go hindíreach le trealamh tomhaltóra caighdeánach iad.

Airteagal 3

1. **Áiríteoidh na Ballstáit an tsaoirse glactha agus ní chuirfidh siad srian ar a gcríoch le hathchraoltaí seirbhísí meán closamhairc ó Bhallstáit eile ar chúiseanna a thagann faoi na réimsí a chomhordaítear leis an Treoir seo.**
2. **Féadfaidh na Ballstáit, ar bhonn sealadach, maolú a dhéanamh ar mhír 1 más fíor an méid seo a leanas maidir le seirbhís meán closamhairc arna soláthar ag soláthraí seirbhíse meán faoi dhlínse Ballstáit eile:**
 - (a) **déantar sárú mór tromchúiseach follasach ar Airteagal 6 nó ar Airteagal 12(1) [...];**

⁷ ***Déanfar aithris 5 a mhodhnú mar seo:*** "D'fhonn dlínse a bhunú is gá measúnú a dhéanamh ar chásanna fíorasacha in aghaidh na gcrítear a leagtar síos i dTreoir 2010/13/AE. D'fhéadfadh go dtiocfadh torthaí an mheasúnaithe ar na cásanna fíorasacha sin salach ar a chéile. Agus na nósanna imeachta maidir le comhar dá bhforáiltear in Airteagal 3 agus in Airteagal 4 de Threoir 2010/13/AE á gcur i bhfeidhm, tá sé tábhachtach go bhféadfaidh an Coimisiún a thorthaí a bhunú ar fhíorais iontaofa. Dá bhrí sin, ba cheart a thabhairt de chumhacht do Ghrúpa na Rialálaithe Eorpacha um Sheirbhísí Meán Closamhairc (ERGA) tuairimí a thabhairt maidir le dlínse, arna iarraidh sin don Choimisiún. **I gcás ina gcinneann an Coimisiún, le linn Airteagal 3 agus Airteagal 4 de Threoir 2010/13/AE a chur i bhfeidhm, dul i gcomhairle le ERGA, ba cheart dó faisnéis a sholáthar don Choiste Teagmhála, lena n-áirítear fógra arna fháil ón mBallstát faoi na nósanna imeachta maidir le comhar, agus faoi thuairim ERGA.**

- (b) déantar dochar tromchúiseach sollúnta don tslándáil phoiblí, lena n-áirítear do choimirciú na slándála agus na cosanta náisiúnta, nó gabhann riosca tromchúiseach sollúnta léi go ndéanfaí dochar di; nó
- (c) déantar dochar tromchúiseach sollúnta don tsláinte phoiblí nó gabhann riosca tromchúiseach sollúnta léi go ndéanfaí dochar di.

3. Ní fhéadfaidh na Ballstáit mír 2 a chur i bhfeidhm ach amháin má tá na coinníollacha seo a leanas á gcomhlíonadh:

- (a) sa 12 mhí sular tugadh an fógra dá dtagraítear i bpointe (b) den mhír seo, sháraigh an craoltóir [...], i dtuairim an Bhallstáit lena mbaineann, pointe (a), (b) nó (c) de mhír 2 ar dhá ócáid ar a laghad;
- (b) thug an Ballstát lena mbaineann fógra i scríbhinn don soláthraí seirbhíse meán, don Bhallstát a bhfuil dlínse aige ar an soláthraí sin agus don Choimisiún maidir leis na sáruithe líomhnaithe agus na bearta atá beartaithe aige má tharlaíonn sáruithe líomhnaithe den sórt sin arís;
- (c) níor tháinig réiteach síochánta ón gcomhairliúchán leis an mBallstát a bhfuil dlínse aige ar an soláthraí agus leis an gCoimisiún laistigh de mhí ón bhfógra dá dtagraítear i bpointe (b) a bheith tugtha;
- (d) sháraigh an [...] craoltóir (a), (b) nó (c) de mhír 2 ar a laghad uair amháin tar éis an fógra dá dtagraítear i bpointe (b) den mhír seo a bheith tugtha;
- (e) thug an Ballstát a thugann fógra urraim ar chearta cosanta an tsoláthraí seirbhíse meán lena mbaineann i ndáil le pointe b) agus pointe d) agus, go háirithe, thug sé deis don soláthraí seirbhíse meán a bharúlacha a nochtadh maidir leis na sáruithe líomhnaithe laistigh de thréimhse a leagtar amach sa dlí náisiúnta agus na bearta atá beartaithe ag an mBallstát. [...]Déanfaidh sé breithniú cuí ar na barúlacha sin chomh maith le barúlacha an Bhallstáit a bhfuil dlínse aige.

Ní bheidh feidhm ag pointe (a) agus pointe (d) de mhír 3 ach amháin i ndáil le seirbhísí líneacha.

4. Laistigh de thrí mhí tar éis fógra iomlán a bheith tugtha faoi na bearta atá glactha ag an mBallstát agus mír 2 agus mír 3 á gcur chun feidhme aige, [...] déanfaidh an Coimisiún cinneadh an bhfuil na bearta sin ag luí le dlí an Aontais. [...] Féadfaidh an Coimisiún iarraidh ar ERGA tuairim a thabhairt i gcomhréir le hAirteagal 30a(3)(e). Coinneoidh an Coimisiún an Coiste Teagmhála ar an eolas go cuí.

Measfar an fógra a bheith iomlán má tá an fhaisnéis uile ann atá riachtanach chun na critéir i mír 2 agus na coinníollacha i mír 3 a mheas, agus mura n-iarrann [...] an Coimisiún tuilleadh faisnéise a bheadh fíor-riachtanach chun teacht ar chinneadh, laistigh d'aon [...] mhí amháin tar éis an fógra a fháil.

[...]

I gcás nach gcuireann an Ballstát lena mbaineann [...] an fhaisnéis sin ar fáil [...] laistigh den tréimhse [...] arna leagan amach ag an gCoimisiún [...], diúltóidh an Coimisiún [...] an fógra ar fhorais fógra neamhiomláin. Mar thoradh air sin, cuirfidh an Ballstát deireadh leis na bearta i gceist mar ábhar práinne, gan dochar don fhéidearthacht go gcuirfeadh an Ballstát fógra nua isteach.

- 4a. Déanfaidh an Coimisiún comhréireacht na mbeart a fógraíodh le dlí an Aontais a scrúdú chomh tapa agus is féidir. I gcás ina dtiocfaidh sé chuig an gconclúid go bhfuil na bearta sin neamhchomhréireach le dlí an Aontais, ceanglóidh an Coimisiún ar an mBallstát lena mbaineann staonadh ó na bearta atá beartaithe a dhéanamh nó deireadh a chur leis na bearta sin go práinneach.

5. Beidh mír 3 agus mír 4 gan dochar do chur i bhfeidhm aon nós imeachta, leighis nó smachtbhanna ar na sáruithe i gceist sa Bhallstát a bhfuil dlínse aige ar an soláthraí seirbhíse meán lena mbaineann.
6. Gan dochar do phointe (e) de mhír 3, féadfaidh Ballstáit, i gcásanna práinneacha, maolú ón na coinníollacha atá leagtha síos i bpointe (b) [...] go pointe (d) de mhír 3. Nuair is amhlaidh an cás, fógrófar na bearta chomh tapa agus is féidir don soláthraí seirbhíse meán, don Choimisiún agus don Bhallstát a bhfuil dlínse aige, agus leagfar amach na cúiseanna lena measann an Ballstát an méid sin práinne a bheith ann le gur gá maolú ó na coinníollacha sin.
7. [...] Déanfaidh an Coimisiún comhréireacht na mbeart a fógraíodh le dlí an Aontais a scrúdú chomh tapa agus is féidir. I gcás ina dtiocfaidh sé chuig an gconclúid go bhfuil na bearta sin neamhchomhréireach le dlí an Aontais, ceanglóidh an Coimisiún ar an mBallstát lena mbaineann [...] deireadh a chur leis na bearta sin go práinneach.
8. Beidh malartú rialta taithí agus dea-chleachtas idir na Ballstáit agus an Coimisiún maidir leis an nós imeachta a leagtar amach i mír 2 go dtí mír 7 faoi chuimsiú an choiste teagmhála arna bhunú de bhun Airteagal 29 agus ERGA.

Airteagal 4

1. Beidh sé de shaoirse ag na Ballstáit ceangal a chur ar sholáthraithe seirbhíse meán faoina ndlínse rialacha níos mionchruinne nó níos déine a chomhlíonadh [...] sna réimsí a chomhordaítear leis an Treoir seo, ar an gcoinníoll go bhfuil na rialacha sin i gcomhréir le dlí an Aontais.
2. I gcásanna ina ndéanann Ballstát mar a leanas:
 - (a) déanann sé a shaoirse a fheidhmiú faoi mhír 1 chun rialacha níos mionsonraithe nó níos déine a ghlacadh i ndáil le leas ginearálta an phobail; agus
 - (b) Measann sé go soláthraíonn [...] soláthraí seirbhíse meán atá faoi dhlínse Ballstáit eile [...] seirbhís meán closamhairc atá dírithe go hiomlán nó den chuid is mó ar a chríoch; Féadfaidh sé iarraidh ar an mBallstát ag a bhfuil dlínse aghaidh a thabhairt ar aon fhadhb a sainaitníodh d'fhonn teacht ar réiteach atá sásúil go frithpháirteach [...]. Tar éis iarraidh a fháil ón gcéad Bhallstát, iarrfaidh an Ballstát a bhfuil dlínse aige ar an s [...] soláthraí seirbhíse meán na rialacha i ndáil le leas ginearálta an phobail lena mbaineann a chomhlíonadh. Cuirfidh an Ballstát a bhfuil dlínse aige an chéad Bhallstát agus an Coimisiún ar an eolas maidir leis na torthaí a fuarthas tar éis an iarrata sin laistigh de 2 mhí. Féadfaidh gach Ballstát iarraidh ar an coiste teagmhála a bunaíodh de bhun Airteagal 29 an cás a scrúdú.
3. Féadfaidh an chéad Bhallstát bearta iomchuí, éifeachtacha a ghlacadh in aghaidh an soláthraí seirbhíse meán lena mbaineann i gcás ina measann sé an méid a leanas:
 - (a) nach sásúil iad na torthaí a baineadh amach trí mhír 2 a chur i bhfeidhm; agus
 - (b) go ndearna an [...] soláthraí seirbhíse meán i gceist é féin a bhunú sa Bhallstát a bhfuil dlínse aige d'fhonn dul timpeall ar na rialacha níos déine, sna réimsí atá á gcomhordú leis an Treoir seo, a bheadh infheidhme ina leith dá mbeadh sé bunaithe sa chéad Bhallstát.

[...]

Beidh gá le bearta den chineál sin ar bhealach oibiachtúil, cuirfear i bhfeidhm iad ar bhealach neamh-idirdhealaitheach comhréireach leis na cuspóirí a shaothraítear leo.

4. Ní fhéadfaidh Ballstát bearta a dhéanamh de bhun mhír 3 ach amháin má tá na coinníollacha seo a leanas á gcomhlíonadh:
- (a) chuir sé in iúl don Choimisiún agus don Bhallstát ina bhfuil an [...] soláthraí seirbhíse meán bunaithe go bhfuil sé beartaithe aige bearta den chineál sin a dhéanamh agus bunús á thabhairt maidir leis na forais ar a ndéanann sé a mheasúnú;
 - (b) rinne sé cearta cosanta an [...] tsoláthraí seirbhíse meán lena mbaineann a urramú agus, go háirithe, thug sé deis don [...] soláthraí seirbhíse meán a thuairimí a nochtadh maidir leis an tseachaint líomhnaithe agus na bearta atá beartaithe ag an mBallstát a thugann fógra;
 - (c) chinn an Coimisiún [...] go bhfuil na bearta i gcomhréir le dlí an Aontais, go háirithe go mbeidh bonn ceart leis na measúnuithe a dhéanann an Ballstát a dhéanfaidh na bearta sin faoi mhír 2 agus mír 3. Féadfaidh an Coimisiún iarraidh ar ERGA tuairim a thabhairt i gcomhréir le hAirteagal 30a(3)(e). Coinneoidh an Coimisiún an Coiste Teagmhála ar an eolas go cuí.
5. Déanfaidh an Coimisiún cinneadh laistigh de thrí lá tar éis an fhógra iomlán dá bhforáiltear i bpointe (a) de mhír 4 [...] a fháil. Measfar an fógra a bheith tugtha mura n-iarrann an Coimisiún tuilleadh faisnéise lena bhfuil géarghá chun teacht ar chinneadh laistigh de [...] mhí amháin ón bhfógra a bheith faighte [...].

[...]

I gcás nach gcuireann an Ballstát lena mbaineann [...] an fhaisnéis sin ar fáil [...], laistigh den tréimhse [...] arna leagan amach ag an gCoimisiún [...], diúltóidh an Coimisiún [...] an fógra ar fhorais fógra neamhiomláin. Mar thoradh air sin, staonfaidh an Ballstát ó na bearta atá beartaithe a ghlacadh.

6. Áiritheoidh na Ballstáit, trí mheáin iomchuí, faoi chuimsiú na reachtaíochta atá acu, go gcomhlíonfaidh soláthraithe seirbhíse meán faoina ndlínse forálacha na Treorach seo go héifeachtach.
7. [...] ⁸
8. Beidh feidhm ag Treoir 2000/31/CE ach amháin má fhoráiltear a mhalairt sa Treoir seo. I gcás ina mbeidh coimhlint idir foráil i dTreoir 2000/31/CE agus foráil sa Treoir seo, beidh tosaíocht ag forálacha na Treorach seo, amháin má fhoráiltear a mhalairt sa Treoir seo.

Airteagal 4a (nua)

1. Spreagtar [...] na Ballstáit le comhrialáil a úsáid agus le féinrialáil a chothú trí chóid iompair a ghlacfar ar an leibhéal náisiúnta sna réimsí atá á gcomhordú faoin Treoir seo sa mhéid a cheadaítear é sin faoina gcórais dhlíthiúla ⁹. Maidir leis na cóid sin [...]:

- a) glacann na príomh-gheallsealbhóirí go ginearálta leo sna Ballstáit lena mbaineann,**
- b) leagtar amach a gcuspóirí go soiléir agus gan athbhrí iontu,**
- c) déanfar foráil iontu d'fhaireachán agus measúnú rialta, trédhearcach, neamhspleách ar na cuspóirí sin, agus**
- d) déanfar foráil le forfheidhmiú éifeachtach [...].**

⁸ Aistríodh an téacs go hAirteagal 4a.

⁹ Nóta faisnéise: Aithris 44 2010/13/AE AVMS: "(...) Gan dochar d'oibleagáidí foirmiúla na mBallstát maidir le trasuí, spreagtar leis an Treoir seo úsáid na comhrialála agus na féinrialála. Níor cheart go gcuirfeadh seo oibleagáid ar na Ballstáit córais chomhrialála nó féinrialála a bhunú, nó oibleagáid orthu cur isteach ar thionscnaimh chomhrialála nó féinrialála atá ann cheana laistigh de na Ballstáit atá ag obair go héifeachtach, nó córais mar sin a chur i mbaol."

2. Féadfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún féinrialáil a chothú trí chóid iompair an Aontais arna ndréachtú ag soláthraithe seirbhíse meán, soláthraithe ardán comhroinnte físeán nó eagraíochtaí a dhéanann ionadaíocht dóibh, i gcomhar, de réir mar is gá, le hearnálacha eile amhail comhlachais agus eagraíochtaí tionscail, trádála, gairmiúla agus tomhaltóirí. Glacfaidh na príomh-gheallsealbhóirí ar leibhéal an Aontais go ginearálta leis na cóid sin agus beidh pointe (b) go pointe (d) de mhír 1 á gcomhlíonadh acu. Beidh cóid iompair an Aontais gan dochar do na cóid iompair náisiúnta.

Cuirfidh an Coimisiún na cóid iompair sin ar fáil don phobal agus féadfaidh sé iad a phoibliú go cuí.

Cuirfidh sínitheoirí dhréacht-chóid iompair an Aontais, [...] agus leasuithe orthu, [...] faoi bhráid an Choimisiúin. [...] Rachaidh an Coimisiún [...] i gcomhairle leis an gcoiste tadhaill maidir leis na dréachtchóid sin nó maidir le leasuithe orthu.

[...]

CAIBIDIL III

FORÁLACHA IS INFHEIDHME MAIDIR LE SEIRBHÍSÍ MEÁN CLOSAMHAIRC

Airteagal 5

1a. Áiritheoidh na Ballstáit gcuirfidh soláthraithe seirbhíse meán closamhairc faoina ndlínse rochtain ar fáil go héasca, go díreach agus go buan ag faighteoirí seirbhíse ar an bhfaisnéis seo a leanas ar a laghad:

- (a) ainm an tsoláthraí seirbhíse meán;
- (b) an seoladh poist ag a bhfuil an soláthraí seirbhíse meán bunaithe;
- (c) sonraí an tsoláthraí seirbhíse meán, lena n-áirítear a sheoladh ríomhphoist nó a shuíomh gréasáin, lena bhféadfar teagmháil a dhéanamh leis ar bhealach díreach éifeachtach;

- (d) an Ballstát a bhfuil dlínse aige ar na soláthraithe seirbhíse meán agus na húdaráis inniúla rialála nó comhlachtaí maoirseachta.

11b. Féadfaidh na Ballstáit bearta reachtacha a ghlacadh lena ndéanfar foráil, sa bhreis ar an bhfaisnéis a liostaítear i mír 1, go gcuirfidh soláthróirí seirbhíse meán faoina ndlínse faisnéis ar fáil i ndáil lena struchtúr úinéireachta, lena n-áirítear na húinéirí tairbhiúla, mar aon le faisnéis a bhaineann le daoine atá faoi lé na polaitíochta ar leo soláthraithe seirbhíse meán, ar choinníoll go bhfuil éirim na gceart bunúsach agus na saoirsí bunúsacha lena mbaineann á n-urramú leis na bearta sin agus go bhfuil siad riachtanach agus comhréireach i sochaí i sochaí daonlathach chun cuspóir a bhaineann leis an leas ginearálta a chosaint.]^{10 11}

¹⁰ Faoi ghrinnscrúdú Sheirbhís Dlí na Comhairle.

¹¹ *Aithris nua le cur isteach:* "Tá baint dhíreach ag trédhearcacht úinéireacht na meán le saoirse na cainte, ar bunchloch na gcóras daonlathach í. Ba cheart go mbeadh na Ballstáit in ann a chinneadh cibé ar cheart nó nár cheart go mbeadh rochtain éasca ag saoránaigh ar fhaisnéis faoi úinéireacht sholáthraí seirbhíse meán ar leith, agus a mhéid a bheadh an rochtain éasca sin acu, i gcás ina mbeadh beart den chineál sin riachtanach agus comhréireach chun go mbeadh na saoránaigh in ann breithiúnas eolasach a dhéanamh faoin bhfaisnéis atá ar fáil dóibh. Ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann a chinneadh freisin an bhfuil sé riachtanach agus comhréireach go ndéanfaid daoine a bhfuil post ardleibhéil sa tseirbhís phoiblí acu úinéireacht sholáthraithe seirbhíse meán a dhearbhu agus go ndéanfaidh na daoine atá faoi lé na polaitíochta úinéireacht den chineál sin a nochtadh don phobal i gcoitinne, agus a mhéid atá sé riachtanach agus comhréireach."

Déanfar aithris 45 den treoir 2010/13/AE AVMS a mhodhnú mar seo: "Mar gheall ar nádúr sonrach seirbhísí meán closamhaire, go háirithe tionchar na seirbhísí sin ar an tslí a dtagann daoine ar a gcuid tuairimí, tá leas dlisteanach ag [...] úsáideoirí a bheith ar an eolas i ndáil le cé atá freagrach as inneachar na seirbhísí sin. D'fhonn saoirse nochtadh tuairimí, agus ag teacht as sin, iolrachas na meán a chur chun cinn agus coinbhleachtaí leasa a sheachaint, tá sé tábhachtach go n-áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain fhurasta, dhíreach ag úsáideoirí ar fhaisnéis maidir le soláthraithe seirbhísí meán aon am is mian leo. Is faoi gach Ballstát ar leith atá sé cinneadh a dhéanamh [...], go háirithe i dtaca leis an bhfaisnéis a fhéadfar a sholáthar i ndáil le struchtúr úinéireachta, úinéirí tairbhiúla agus daoine faoi lé na polaitíochta, conas is féidir an cuspóir seo a bhaint amach gan dochar d'fhorálacha dhlí ábhartha eile de chuid an Aontais agus comhlíonadh iomlán le forálacha Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí (AE) Uimh. 2016/679 agus le hAirteagal 7 agus 8 agus Airteagal 53 den Chairt a áirithiú."

Airteagal 6

Áiritheoidh na Ballstáit trí mheáin iomchuí nach mbeidh an méid seo a leanas ann sna seirbhísí meán closamhairc atá á soláthar ag soláthraithe seirbhíse meán faoina ndlínse:

aa) gríosú chun foréigin agus fuatha a dhírítear i gcoinne grúpa daoine nó ball de chuid grúpa den chineál sin a shainítear trí thagairt do ghnéas, bunadh ciníoch nó eitneach, náisiúntacht, reiligiún nó creidimh, míchumas, aois nó claonadh gnéasach;¹²

ab) [...] briogadh poiblí chun cion sceimhlitheoireachta a dhéanamh mar a leagtar amach in Airteagal 5 de Threoir 2017/XXX/AE maidir leis an sceimhlitheoireacht a chosc.¹³

Airteagal 6a

[...]¹⁴

Airteagal 7

1. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh soláthraithe seirbhíse meán faoina ndlínse bearta iomchuí, comhréireacha chun rochtain ar a gcuid seirbhísí a chur ar fáil de réir a chéile do dhaoine atá faoi mhíchumas amhairc nó éisteachta.

¹² *Déanfar aithris 8 a mhodhnú mar seo:* "D'fhoill comhleanúnachas a áirithiú agus d'fhoill cinnteacht a thabhairt do ghnólaigh agus d'údarais na mBallstát, ba cheart an coincheap 'gríosú chun **foréigin nó** fuatha' a ailíniú, a mhéid is iomchuí, leis an sainmhíniú atá i gCinneadh Réime 2008/913/CGB ón gComhairle an 28 Samhain 2008 maidir le cineálacha agus léirithe áirithe ciníochais agus seineafóibe a chomhrac trí bhíthin an dlí choiriúil [...]."

¹³ *Aithris 8a nua le cur isteach:* **Tá bagairt mhéadaithe sceimhlitheoireachta ann le blianta beaga anuas agus forbairt tagtha uirthi. Cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta, is de chineál fiorthromchúiseach iad ós rud é go bhféadfaí gníomh sceimhlitheoireachta a bheith mar thoradh orthu. Dá bhrí sin, agus d'fhoill an daonra a chosaint ó bhagairtí den sórt sin, is gá aghaidh a thabhairt ar an mbriogadh poiblí chun cion sceimhlitheoireachta a dhéanamh sa treo seo. Ba cheart é sin a ailíniú, a mhéid is iomchuí, le hAirteagal 5 den Treoir maidir leis an sceimhlitheoireacht a chomhrac, d'fhoill comhleanúnachas a áirithiú agus deimhneacht dhlíthiúil do ghnólaigh agus d'údarais na mBallstát.**

¹⁴ Aistríodh an téacs go hAirteagal 12(1a).

2. Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfaidh soláthraithe seirbhíse meán, ar bhonn bliantúil, tuairisc chuig na húdaráis nó na heagraíochtaí náisiúnta rialála i ndáil le cur chun feidhme na mbeart dá dtagraítear i mír 1.

3. I gcás inarb indéanta é, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear ar fáil faisnéis éigeandála, lena n-áirítear teachtaireachtaí agus fógraí poiblí i gcás tubaiste nádúrtha, a phoibleofar trí sheirbhísí meán closamhairc, ar bhealach ar a bhfuil rochtain ag daoine atá faoi mhíchumas amhairc nó éisteachta.

Airteagal 8

Áiritheoidh na Ballstáit nach dtarchuireann soláthraithe seirbhíse meán faoina ndlínse saothair chineamatagrafacha laistigh de na tréimhsí sin a comhaontaíodh leis na sealbhóirí ceart.

Airteagal 9

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na ceanglais seo a leanas á gcomhlíonadh i gcumarsáid tráchtála closamhairc arna soláthar ag soláthraithe seirbhíse meán faoina ndlínse:
 - (a) Beidh sé furasta a aithint gur cumarsáid tráchtála closamhairc í cumarsáid dá leithéid. Toirmeascfar cumarsáid tráchtála closamhairc fholaitheach;
 - (b) ní bhainfear úsáid as teicnící fothairseachúlú i gcumarsáid tráchtála closamhairc;
 - (c) Ní dhéanfar an méid a leanas i gcumarsáid tráchtála closamhairc:
 - (i) dochar a dhéanamh do dhínit an duine;
 - (ii) idirdhealú atá bunaithe ar ghnéas, bunadh ciníoch nó eithneach, ar reiligiún nó ar chreideamh, ar mhíchumas, ar aois nó ar ghnéaschlaonadh a áireamh nó a spreagadh;
 - (iii) iompar a dhéanfaidh dochar do shláinte nó do shábháilteacht a spreagadh;
 - (iv) iompar a bheadh thar a bheith dochrach do chosaint an chomhshaoil a spreagadh;

- (d) toirmeascfar gach sórt cumarsáide tráchtála closamhairc i gcomhair toitíní, **toitíní leictreonacha, coimeádáin athlíoanta** agus táirgí tobac eile;
- (e) ní bheidh cumarsáid tráchtála closamhairc i gcomhair deochanna alcólacha dírithe go sonrach ar mhionaoisigh agus ní spreagfaidh siad ól neamh-mheasartha deochanna den sórt sin;
- (f) toirmeascfar teachtaireachtaí tráchtála closamhairc i gcomhair táirgí sonracha leighis nó cóireálacha sonracha leighis nach bhfuil ar fáil ach le hoideas sa Bhallstát a bhfuil an soláthraí seirbhíse meán faoina dhlínse;
- (g) ní bheidh cumarsáid tráchtála closamhairc ina cúis díobhála fisicí nó morálta do mhionaoisigh. Dá bhrí sin, ní ghríosóidh siad mionaoisigh chun táirge nó seirbhís a cheannach nó a fháil ar cíós trí bhuntáiste a bhreith ar a n-easpa táithí nó ar a saontacht, nó iad a spreagadh go díreach chun áitiú ar a dtuismitheoirí nó ar dhaoine eile na hearraí nó na seirbhísí a fhógraítear a cheannach, nó teacht i dtír ar an muinín speisialta a chuireann mionaoisigh ina dtuismitheoirí, ina múinteoirí nó i ndaoine eile, nó mionaoisigh a thaispeáint go míréasúnta i ndálaí contúirteacha.

2. Spreagtar [...] na Ballstáit [...] **comhrialáil a úsáid agus féinrialáil a chothú trí chóid iompair de réir mar a fhoráiltear in Airteagal 4a(1)** i ndáil le cumarsáid tráchtála closamhairc mhíchuí, in éineacht nó in áireamh le cláir **do leanaí [...]**, do bhianna agus deochanna ina bhfuil cothaithigh nó substaintí le héifeacht chothaitheach nó fhiseolaíoch acu, **go háirithe saill, aigéid thras-sailleacha, salann nó sóidiam agus siúcraí** nach molfaí iontógáil iomarcach díobh in aiste bia fhoriomlán [...].

[...] Beidh sé mar aidhm leis na cóid sin [...] nochtadh mionaoiseach do chumarsáid tráchtála closamhairc i gcomhair bianna agus deochanna a bhfuil leibhéil arda salainn, siúcra nó saille iontu nó nach bhfuil ag teacht ar bhealach eile le treoirlínte cothaithe náisiúnta nó idirnáisiúnta **a theorannú** go héifeachtach. [...] **Áiritheofar leis** na cóid **sin freisin** nach gcuirfear béim [...] sa chumarsáid tráchtála closamhairc [...] béim ar cháilíocht dhearfach ghnéithe cothaitheacha na mbianna agus na deochanna sin.

[...]

3. Spreagtar [...] na Ballstáit [...] comhrialáil a úsáid agus féinrialáil a chothú trí chóid iompair de réir mar a fhoráiltear in Airteagal 4a(1) i ndáil le cumarsáid tráchtála closamhairc mhíchuí i gcomhair deochanna alcólacha. Beidh sé mar aidhm leis na cóid sin [...] nochtadh mionaoiseach do chumarsáid tráchtála closamhairc i gcomhair deochanna alcólacha a theorannú go héifeachtach.
4. Spreagfaidh [...] an Coimisiún malartú dea-chleachtas maidir le [...] cóid iompair comhrialála agus féinrialála dá dtagraítear i mír 2 agus mír 3. [...]
- 4a. Féadfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún [...] féinrialáil a chothú trí chóid iompair an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 4a(2).

Airteagal 10

1. Comhlíonfaidh seirbhísí meán closamhairc atá urraithe na ceanglais seo a leanas:
 - (a) ní bheidh tionchar ar a n-inneachar agus, i gcás craoltóireacht teilifíse, a sceidealú i gcás ar bith ar bhealach a dhéanfaidh difear d'fhreagracht agus do neamhspleáchas eagarthóireachta an tsoláthraí seirbhíse meán;
 - (b) ní dhéanfaidh siad spreagadh díreach chun earraí nó seirbhísí a cheannach nó a fháil ar cíós, go háirithe trí thagairtí speisialta poiblíochta a dhéanamh do na hearraí nó do na seirbhísí sin¹⁵;
 - (c) cuirfear an lucht féachana ar an eolas go soiléir go bhfuil comhaontú urraíochta ann. Sainaitheofar cláir urraithe go soiléir mar sin trí ainm, lógó agus/nó aon chomhartha eile de chuid an urraitheora amhail tagairt dá tháirge nó dá tháirgí nó dá sheirbhís nó dá sheirbhísí nó sainchomhartha dá chuid ar bhealach iomchuí le haghaidh clár ag tús, le linn agus/nó ag deireadh an chláir.

¹⁵ ***Déanfar aithris 14 a mhodhnú mar a leanas:*** "Modh tábhachtach chun seirbhísí meán closamhairc nó cláir a mhaoiniú atá in urraíocht, a chuireann ainm duine dhlítheanaigh nó duine fhisiciúil, trádmarc, íomhá, gníomhaíochtaí nó táirgí chun cinn ag an am céanna. [...] Le fógraín urraíochta, ba cheart leanúint den lucht féachana a chur ar an eolas gurb ann do chomhaontú urraíochta. Níor cheart tionchar a imirt ar inneachar clár urraithe ar bhealach ina gcuirfí as do neamhspleáchas eagarthóireachta sholáthraí seirbhíse na meán closamhairc.."

2. Ní bheidh seirbhísí meán closamhairc ná cláir urraithe ag gnóthais arb é a bpríomhghníomhaíocht toitiní, **toitiní leictreonacha nó coimeádáin athlíoanta** agus táirgí eile tobac a mhonarú nó a dhíol.
3. Trí urraíocht ar sheirbhísí meán closamhairc nó ar chláir, féadfaidh gnóthais a bhfuil táirgí íocshláinte nó cóireáil míochaine mar chuid dá ngníomhaíochtaí ainm nó íomha an ghnóthais a phoibliú, ach ní dhéanfaidh siad táirgí íocshláinte sonracha nó cóireálacha míochaine nach bhfuil ar fáil ach ar oideas sa Bhallstát a bhfuil an soláthraí seirbhíse meán laistigh dá dhlínse a phoibliú.
4. Ní dhéanfar cláir nuachta agus cúrsaí reatha a urrú. Féadfaidh na Ballstáit a roghnú toirmeasc a chur ar lógó urraíochta a thaispeáint le linn cláir do leanaí, cláir faisnéise agus cláir reiligiúnacha.

Airteagal 11

1. Ní bheidh feidhm ag mír 2, mír 3 agus mír 4 ach amháin maidir le cláir a táirgeadh i ndiaidh 19 Nollaig 2009.
2. Ceadófar suiteáil táirgí i ngach seirbhís meán closamhairc, ach amháin cláir nuachta agus cúrsaí reatha, cláir maidir le gnóthaí tomhaltóirí, cláir reiligiúnacha agus cláir [...] do **leanaí [...]**¹⁶.

¹⁶ ***Déanfar aithris 16 a mhodhnú mar seo:*** "Níor cheart suiteáil táirgí a **cheadú** i gcláir nuachta agus cúrsaí reatha, cláir maidir le gnóthaí tomhaltóra, cláir reiligiúnacha agus cláir [...] do **leanaí**. Go háirithe, tá fianaise ann a léiríonn gur féidir le suiteáil táirgí agus le fógraí leabaithe cur as d'iompar leanaí ós rud é gur minic nach bhfuil sé ar chumas leanaí a aithint gur inneachar tráchtála atá ann. Is gá, mar sin, leanúint de shuiteáil táirgí a thoirmeasc i gcláir do **leanaí [...]**. Is éard is cláir maidir le gnóthaí tomhaltóirí cláir a thugann comhairle don lucht féachana, nó cláir ina ndéantar léirmheas ar tháirgí agus ar sheirbhísí a ceannaíodh. Is é an toradh a bheadh ar shuiteáil táirgí a cheadú sna cláir sin an t-idirdhealú idir inneachar fógraíochta agus inneachar eagarthóireachta a dhéanamh doiléir don lucht féachana, a d'fhéadfadh a bheith ag súil le léirmheas ionraic ar tháirgí agus ar sheirbhísí sna cláir sin."

3. Comhlíonfaidh cláir ina bhfuil suiteáil táirgí na ceanglais seo a leanas:

- (a) ní bheidh tionchar ar a n-inneachar agus ar a n-eagrú i sceideal, i gcás craoltóireacht teilifíse, [...] nó i gcatalóg i gcás seirbhís meán closamhairc ar éileamh, i gcás ar bith ar bhealach a dhéanfaidh difear d'fhreagracht agus do neamhspleáchas eagarthóireachta an tsoláthraí seirbhíse meán;
- (b) ní dhéanfaidh siad spreagadh díreach chun earraí nó seirbhísí a cheannach nó a fháil ar cíos, go háirithe trí thagairtí speisialta poiblíochta a dhéanamh do na hearraí nó do na seirbhísí sin;
- (ba) ní thabharfaidh siad tosaíocht mhíchuí don táirge atá i gceist;
- (c) cuirfear an lucht féachana ar an eolas ar bhealach soiléir faoi shuiteáil táirgí a bheith ann [...] trí shainaithint iomchuí a dhéanamh ag tús agus ag deireadh an chláir, agus nuair a thosaíonn clár arís tar éis sos fógraíochta, chun nach mbeidh aon mhearbhall ar an lucht féachana.

[...] Féadfaidh na Ballstáit [...] na ceanglais a leagtar amach i bpointe (c) a tharscaoileadh [...] seachas i gcás na gclár sin a dhéanann an soláthraí seirbhíse meán [...], nó cuideachta atá cleamhnaithe leis an soláthraí seirbhíse meán [...] sin, a léiriú nó a choimisiúnú.

4. Ar aon nós ní dhéanfar na táirgí seo a leanas a shuiteáil in aon chláir:

- (a) toitíní, toitíní leictreonacha, coimeádáin athlíoanta agus táirgí eile tobac ná ní dhéanfar suiteáil táirgí ó ghnóthais arb é a bpríomhghníomhaíocht na táirgí sin [...] a mhonarú nó a dhíol;
- (b) táirgí sonracha leighis nó cóireálacha sonracha leighis nach bhfuil ar fáil ach le hoideas sa Bhallstát a bhfuil dlínse aige ar an soláthraí seirbhíse meán.

- 1. Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun a áirithiú nach mbeidh cláir a d'fhéadfadh dochar a dhéanamh d'fhorbairt coirp, mheabhrach nó mhorálta mionaoiseach a sholáthraíonn soláthraithe seirbhíse meán closamhairc faoina ndlínse curtha ar fáil ach amháin ar bhealach nach bhfeicfidh nó nach gcloisfidh mionaoisigh iad de ghnáth. D'fhéadfaí a áireamh i mbearta den chineál sin am craolta, uirlisí fíoraithe aoise nó bearta teicniúla eile a roghnú. Beidh siad comhréireach le dochar féideartha an chláir.**

Beidh an t-inneachar is díobhálaí, amhail foréigean gan chúis agus pornagrafaíocht, faoi réir [...]bearta dochta maidir le rochtain a rialú, amhail incriptiú agus rialuithe éifeachtacha do thuismitheoirí, gan dochar do bhearta níos déine a bheith á nglacadh ag na Ballstáit.

Féadfaidh an Coimisiún a mholadh do sholáthraithe seirbhíse meán dea-chleachtais a mhalartú maidir le cóid iompair chomhrialála. I gcás inarb iomchuí, féadfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún [...] an fhéinrialáil a chothú trí chóid iompair an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 4a(2).

- 1a.¹⁷ Áiritheoidh na Ballstáit go dtugann soláthraithe seirbhíse [...] meán faisnéis leordhóthanach don lucht féachana maidir le hinneachar a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh ar fhorbairt coirp, meabhrach nó morálta mionaoiseach. Chun na críche sin, [...] bainfidh soláthraithe seirbhíse meán leas as córas [...] lena ndéanfar cur síos ar chineál inneachair seirbhíse meán closamhairc, ar cineál é a d'fhéadfadh a bheith díobhálach.¹⁸**

¹⁷ Aistríodh an téacs ó Airteagal 6a.

¹⁸ ***Déanfar aithris 9 a mhodhnú mar seo:* "D'fhonn an lucht féachana, lena n-áirítear tuismitheoirí agus mionaoisigh, a chumhachtú chun cinntí eolasacha a dhéanamh maidir leis an inneachar ar a bhféachfar, is gá go gcuirfidh soláthraithe seirbhísí meán closamhairc faisnéis leordhóthanach ar fáil maidir le hinneachar a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh ar fhorbairt coirp, meabhrach nó mhorálta mionaoiseach. D'fhéadfaí é sin a dhéanamh, mar shampla, trí chóras de thuairisceoirí inneachair [...], trí rabhadh fuaimiúil, trí shiombail amhairc nó trí aon mheán teicniúil eile lena gcuirfí síos ar chineál an inneachair."**

Chun [...] an mhír seo a chur chun feidhme, spreagtar na Ballstáit comhrialúchán a úsáid faoi mar a fhoráiltear in Airteagal 4a(1).

Féadfaidh an Coimisiún [...] a mholadh do sholáthraithe seirbhíse meán dea-chleachtais a mhalartú maidir le [...] cóid iompair chomhrialála.

1b. Sa bhreis ar na bearta dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 1a, spreagfaidh na Ballstáit beartais agus scéimeanna chun scileanna litearthachta sna meáin a fhorbairt.

Féadfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún féinrialáil a chothú trí chóid iompair an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 4a(2).

CAIBIDIL IV

[scriosta]

Airteagal 13

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh sciar 20% ar a laghad de shaothair Eorpacha sna catalóga acu ag soláthraithe seirbhíse meán de sheirbhísí meán closamhairc ar éileamh faoina ndlínse agus áiritheoidh siad go mbeidh tosaíocht á tabhairt do na saothair sin¹⁹.

¹⁹ ***Déanfar aithris 21 a mhodhnú mar seo:*** "Ba cheart do sholáthraithe seirbhísí meán closamhairc ar éileamh léiriú agus dáileadh oibreacha Eorpacha a chur chun cinn trína áirithiú go bhfuil sciar íosta d'oibreacha Eorpacha ina gcatalóga agus go dtarraingítear dóthain airde orthu. Is éard atá i gceist leis an aird sin, go ndéanfar saothair Eorpacha a chur chun cinn trí rochtain ar na saothair sin a éascú. Is féidir dóthain airde a áirithiú trí mheáin éagsúla, amhail roinn ar leith a chur i leataobh i gcomhair saothair Eorpacha, ar roinn í a mbeadh teacht uirthi ó leathanach baile na seirbhíse, an deis chun saothair Eorpacha a chuardach san uirlis chuardaigh a bheidh ar fáil mar chuid den tseirbhís, leas a bhaint as saothair Eorpacha i bhfeachtais na seirbhíse nó poiblíocht a dhéanamh ón gcatalóg i leith céatadán íosta de shaothair Eorpacha, e.g. trí mheirgí nó uirlisí comhchosúla a úsáid."

2. **I gcás** ina gcuirfidh na Ballstáit **[...]** de cheangal ar sholáthraithe **seirbhíse meán** **[...]** atá faoina ndlínse [...] rannchuidiú ó thaobh airgeadais chun saothair Eorpacha a léiriú, lena n-áirítear trí infheistíocht dhíreach a dhéanamh san inneachar agus trí ranníocaíocht a dhéanamh le cistí náisiúnta, **[...]** féadfaidh siad a chur de cheangal ar sholáthraithe seirbhíse meán **[...]** a dhíríonn ar lucht féachana ar a gcríocha, ach atá bunaithe i mBallstáit eile, na ranníocaíochtaí airgeadais sin a dhéanamh. Sa chás sin, beidh an ranníocaíocht airgeadais bunaithe ach ar an ioncam a ghnóthófar sna Ballstáit a ndíreofar orthu. Má ghearrann an Ballstát ina bhfuil an soláthraí bunaithe an ranníocaíocht **sin**, cuirfidh sé san áireamh aon ranníocaíocht arna gearradh ag na Ballstáit a ndírítear orthu.²⁰ Beidh aon ranníocaíocht i gcomhréir le dlí an Aontais, go háirithe na rialacha maidir le Státchabhair.
3. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi [dáta - tráth nach déanaí ná trí bliana tar éis a ghlactha] ar a dhéanaí agus gach dara bliain ina dhiaidh sin maidir le cur i bhfeidhm mhír 1 agus mhír 2.

²⁰

Déanfar aithris 24 a mhodhnú mar seo: "Nuair a fhorchuireann Ballstáit ranníocaíochtaí airgeadais ar sholáthraithe **seirbhísí meán** **[...]**, ba **cheart**, leis na ranníocaíochtaí sin, féachaint le hoibreacha Eorpacha a chur chun cinn ar bhealach leordhóthanach, agus an riosca go bhforchuirfí ranníocaíochtaí ar sholáthraithe seirbhísí **meán** á sheachaint. I bhfianaise an méid sin, má fhorchuireann an Ballstát ina bhfuil an soláthraí **seirbhíse meán** bunaithe ranníocaíocht airgeadais, **ba cheart** **[...]** dó aon ranníocaíocht arna forchur ag na Ballstáit a ndírítear orthu a chur san áireamh."

4. Déanfaidh an Coimisiún, ar bhonn na faisnéise a chuirfidh na Ballstáit ar fáil agus ar bhonn staidéar neamhspleách, tuarascáil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir le cur i bhfeidhm mhír 1 agus mhír 2 [...], an margadh agus forbairtí teicneolaíochta agus cuspóir na héagsúlachta cultúrtha á gcur san áireamh.
5. [...] An oibleagáid a fhorchuirfear de bhun mhír 1 agus an ceanglas ar sholáthraithe seirbhíse meán a dhíríonn ar an lucht féachana i mBallstáit eile, a leagtar amach i mír 2, ní bheidh feidhm ag an oibleagáid sin maidir le soláthraithe seirbhísí meán a bhfuil láimhdeachas íseal nó lucht féachana íseal acu [...]. Féadfaidh na Ballstáit na hoibleagáidí nó na ceanglais sin a tharscaoileadh freisin i gcásanna ina mbeidís dodhéanta nó nach mbeadh údar leo mar gheall ar chineál nó téama na seirbhísí meán closamhairc [...].²¹
- 5a. Tar éis dul i gcomhairle leis an gCoiste Tadhail, eiseoidh an Coimisiún treoirlínte maidir leis an sciar de shaothair Eorpacha dá dtagraítear i mír 1 a ríomh agus maidir leis an sainmhíniú, dá dtagraítear i mír 5, ar lucht féachana [...] íseal agus ar láimhdeachas íseal.

²¹ *Déanfar aithris 25 a mhodhnú mar seo:* "D'fhonn a áirithiú nach mbaintear an bonn ó fhorbairt an mhargaidh le hoibleagáidí maidir le hoibreacha Eorpacha a chur chun feidhme agus chun go bhféadfaidh gníomhaithe nua teacht isteach sa mhargadh, níor cheart cuideachtaí nach bhfuil i láthair ar bhealach suntasach sa mhargadh a chur faoi réir na gceanglas sin. Is é seo an cás go háirithe i gcás cuideachtaí a bhfuil láimhdeachas íseal agus lucht féachana íseal acu [...]. Féadfar a ísle atá an lucht féachana a chinneadh, mar shampla, ar bhonn am féachana nó díolacháin, ag brath ar chineál na seirbhíse, agus ba cheart, agus an láimhdeachas íseal á chinneadh, aird a thabhairt ar mhéideanna éagsúla margaí closamhairc sna Ballstáit. D'fhéadfadh sé a bheith míchuí freisin na ceanglais sin a fhorchur i gcásanna nach mbeidís indéanta nó nach mbeadh bonn cirt leo, i bhfianaise chineál nó théama sheirbhísí na meán closamhairc ar éileamh."

CAIBIDIL V

FORÁLACHA A BHAINNEANN LE CEARTA EISIACHA AGUS TUAIRISCÍ GEARRA NUACHTA SA CRAOLTÓIREACHT TEILIFÍSE

Airteagal 14

1. Féadfaidh gach Ballstát bearta a dhéanamh i gcomhréir le dlí an Aontais chun a áirithiú nach ndéanfaidh na craoltóirí atá faoina ndlínse imeachtaí a chraoladh ar bhonn eisiach, a mheasann an Ballstát sin a bheith fíorthábhachtach don tsochaí, sa chaoi is nach mbeadh an deis ag líon mór den phobal sa Bhallstát sin féachaint ar na himeachtaí sin, saor in aisce ar an teilifís, trí chlúdach beo nó trí chlúdach iarchurtha. Má dhéanann sé amhlaidh, tarraingeoidh an Ballstát lena mbaineann liosta d'imeachtaí ainmnithe suas, idir imeachtaí náisiúnta nó neamhnáisiúnta, a mheasann sé a bheith ina n-imeachtaí fíorthábhachtacha don tsochaí. Déanfaidh sé é sin ar bhealach soiléir, trédhearcach in am trátha. Agus an méid sin á dhéanamh aige, cinnfidh an Ballstát lena mbaineann, freisin, ar cheart na himeachtaí sin a bheith ar fáil thrí chlúdach beo iomlán nó trí chlúdach beo páirteach nó, i gcás inar gá nó inarb iomchuí ar chúiseanna oibiachtúla ar mhaithe leis an bpobal, trí chlúdach iarchurtha iomlán nó páirteach.

2. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún láithreach faoi aon bhearta a rinneadh nó a bheidh le déanamh de bhun mhír 1. Laistigh de thréimhse 3 mhí ón bhfógra sin, fíoróidh an Coimisiún go mbeidh na bearta sin comhoiriúnach le dlí an Aontais agus cuirfidh siad in iúl do na Ballstáit eile iad. Lorgóidh sé tuairim ón gcoiste teagmhála arna bhunú de bhun Airteagal 29. Déanfaidh sé na bearta a ghlactar a fhoilsiú in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh agus, ar a laghad uair amháin in aghaidh na bliana, foilseoidh sé an liosta comhdhlúite de na bearta a dhéanfaidh na Ballstáit.
3. Áiritheoidh na Ballstáit, trí mheáin iomchuí faoi chuimsiú a gcuid reachtaíochta, nach mbainfidh na craoltóirí atá faoina ndlínse feidhm as na cearta eisiacha arna gceannach ag na craoltóirí sin tar éis an 18 Nollaig 2007 sa chaoi is nach mbeadh an deis ag líon mór den phobal i mBallstát eile féachaint ar imeachtaí atá ainmnithe ag an mBallstát eile sin i gcomhréir le mír 1 agus mír 2 trí chlúdach beo iomlán nó páirteach nó, i gcás inar gá nó inarb iomchuí ar chúiseanna oibiachtúla ar mhaithe leis an bpobal, trí chlúdach iarchurtha iomlán nó páirteach saor in aisce ar an teilifís de réir mar a chinneadh an Ballstát eile sin i gcomhréir le mír 1.

Airteagal 15

1. Áiritheoidh na Ballstáit, go mbeidh, chun críocha tuairiscí gearra nuachta, rochtain, ar bhonn cothrom, réasúnach neamh-idirdhealaitheach, ag aon chraoltóir atá bunaithe san Aontas, ar imeachtaí a bhfuil suim mhór ag an bpobal iontu agus a dhéanann craoltóir faoina ndlínse a tharchur ar bhonn eisiach.
2. Má tá cearta eisiacha faighte ag craoltóir eile atá bunaithe sa Bhallstát arb ionann é agus Ballstát an chraoltóra a bhfuil rochtain á lorg aige, ar cearta eisiacha iad maidir leis an imeacht sin a mbeidh suim mhór ag an bpobal ann, iarrfar ar an gcraoltóir sin rochtain a chur ar fáil.
3. Áiritheoidh na Ballstáit go ráthófar an rochtain sin trí chraoltóirí a cheadú sleachta gearra a roghnú gan bhac ó chomhartha an chraoltóra atá ag tarchur agus, mura rud é go mbeidh sé dodhéanta ar chúiseanna praiticiúlachta, déanfar an fhoinse atá orthu a shainaitheint ar a laghad.

4. Mar mhalairt ar mhír 3, féadfaidh na Ballstáit córas coibhéiseach a bhunú lena dtabharfar rochtain ar bhonn cothrom, réasúnach neamh-idirdhealaitheach trí mheán eile.
5. Bainfear leas as sleachta gearra do chláir ghinearálta nuachta agus dóibh siúd amháin agus ní fhéadfar iad a úsáid i seirbhísí meán closamhairc ar éileamh ach amháin má tháirgeann an soláthraí céanna seirbhíse meán an clár céanna ar bhonn iarchurtha.
6. Gan dochar do na míreanna ó 1 go dtí 5, áiríteoidh na Ballstáit, i gcomhréir lena gcórais dhlíthiúla agus lena gcleachtais dhlíthiúla, go ndéanfar na rialacha mionsonraithe agus na coinníollacha maidir le soláthar na sleachta gearra sin a shainiú, go háirithe, maidir le haon socruithe cúitimh, fad uasta na sleachta gearra agus na teorainneacha ama maidir lena dtarchur. I gcás ina bhforáiltear do chúiteamh, ní bheidh sé corradh leis na costais bhreise a thabhaítear go díreach chun rochtain a sholáthar.

CAIBIDIL VI

LÉIRIÚ AGUS DÁILEADH CLÁR TEILIFÍSE A CHUR CHUN CINN

Airteagal 16

1. Áiríteoidh na Ballstáit, más indéanta agus trí mheáin iomchuí, go ndéanfaidh craoltóirí an cion is mó dá gcuid ama tarchuir a chur i leataobh do shaothair Eorpacha, seachas an t-am a shanntar do nuacht, d'imeachtaí spóirt, do chluichí, don fhógraíocht, do sheirbhísí teilitéacs agus don teilisiopadóireacht. Ba cheart an cion sin, ag féachaint do na freagrachtaí faisnéise, oideachais, cultúrtha agus siamsaíochta atá ag an gcraoltóir dá lucht féachana sa phobal, a bhaint amach de réir a chéile, ar bhonn critéir oiriúnacha.
2. I gcás nach mbeifear in ann an cion a leagtar síos i mír 1 a bhaint amach, ní féidir leis a bheith níos ísle ná an meán do 1988 sa Bhallstát lena mbaineann.

Cuirfear an bhliain 1990 in ionad na bliana 1988 i leith na Gréige agus na Portaingéile, áfach.

3. Tabharfaidh na Ballstáit tuarascáil don Choimisiún gach ré bliain, ón 3 Deireadh Fómhair 1991 ar aghaidh, ar chur i bhfeidhm an Airteagail seo agus Airteagal 17.

Áireofar sa tuarascáil sin ráiteas staidrimh maidir leis an cion dá dtagraítear san Airteagal seo agus in Airteagal 17 maidir le gach ceann de na cláir theilifíse a thagann faoi dhlínse an Bhallstáit lena mbaineann, na cúiseanna, i ngach cás, ar an mainneachtain an cion sin a bhaint amach agus na bearta a glacadh nó a bheartaítear chun é a bhaint amach.

Cuirfidh an Coimisiún na tuarascálacha in iúl do na Ballstáit eile agus do Pharlaimint na hEorpa agus, i gcás inarb iomchuí, beidh tuairim ag gabháil leis na tuarascálacha. Áiritheoidh an Coimisiún cur i bhfeidhm an Airteagail seo agus Airteagal 17 i gcomhréir le forálacha an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Féadfaidh an Coimisiún aird a thabhairt, sa tuairim uaidh, go háirithe, ar an dul chun cinn a baineadh amach i ndáil le blianta roimhe sin, an sciar de shaothair sa chlársceidealú a chraoltar den chéad uair, cúinsí ar leith craoltóirí nua teilifíse agus staid shonrach na dtíortha sin a bhfuil cumas íseal léirithe closamhairc acu nó atá ina limistéar srianta teanga.

Airteagal 17

Áiritheoidh na Ballstáit, más indéanta agus trí mheáin iomchuí, go ndéanfaidh craoltóirí 10% dá gcuid ama tarchuir, seachas an t-am a shanntar do nuacht, d'imeachtaí spóirt, do chluichí, don fhógraíocht, do sheirbhísí teilithéacs agus don teilisiopadóireacht, nó de rogha air sin, de rogha an Bhallstáit, ar a laghad 10% dá mbuiséad don chlársceidealú, a chur i leataobh do shaothair Eorpacha a chruthaíonn léiritheoirí atá neamhspleách ar chraoltóirí. Ba cheart an cion sin, ag féachaint do na freagrachtaí faisnéise, oideachais, cultúrtha agus siamsaíochta atá ag an g craoltóir dá lucht féachana sa phobal, a bhaint amach de réir a chéile, ar bhonn critéir oiriúnacha. Ní mór é a bhaint amach trí chion leordhóthanach a chur ar leataobh do shaothair a rinneadh le déanaí, is é sin le rá, saothair a tharchuirtear laistigh de 5 bliana ón uair a léiríodh iad.

Airteagal 18

Ní bheidh feidhm ag an gCaibidil seo maidir le craoltaí teilifíse atá dírithe ar an lucht féachana áitiúil agus nach bhfuil mar chuid de ghréasán náisiúnta.

CAIBIDIL VII

FÓGRAÍOCHT TEILIFÍSE AGUS TEILISIOPADÓIREACHT

Airteagal 19

1. Beidh an fhógraíocht teilifíse agus an teilisiopadóireacht inaitheanta go héasca agus beidh sé éasca idirdhealú a dhéanamh eatarthu siúd agus inneachar eagarthóireachta. Gan dochar d'úsáid teicnící nua fógraíochta, coimeádfar dealú soiléir idir an fhógraíocht teilifíse agus an teilisiopadóireacht ar thaobh amháin, agus codanna eile den chlár ar an taobh eile, trí mheáin optúla agus/nó fhuaimiúla agus/nó spáis.
2. Is mar eisceacht i gcónaí a bheidh na míreanna don fhógraíocht aonarach agus don teilisiopadóireacht, seachas a mhéid a bhaineann le himeachtaí spóirt a tharchur.

Airteagal 20

1. Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina ndéantar fógraíocht teilifíse, nó ina gcuirtear mír theilisiopadóireachta isteach, le linn clár, nach ndéanfar dochar do shláine na gclár, agus aird á tabhairt ar shosanna nádúrtha le linn an chláir lena mbaineann agus ré agus cineál an chláir sin, agus cearta an tsealbhóra cirt.
2. **Maidir le tarchur scannáin a rinneadh leis an teilifís (seachas sraith, cláir shrathacha agus cláir faisnéise), saothair chineamatagrafacha agus cláir nuachta is féidir sos a bheith iontu le haghaidh fógraíocht teilifíse uair amháin i ngach tréimhse sceidealaithe [...] 30 nóiméad ar a laghad.** Féadfar, leis an bhfógraíocht teilifíse agus/nó leis an teilisiopadóireacht, cur isteach, uair amháin le haghaidh gach tréimhse de, ar laghad, 30 nóiméad, ar tharchur na gclár do pháistí, ar choinníoll gur mó ná 30 nóiméad ré sceidealaithe an chláir. Ní dhéanfar aon fhógraíocht teilifíse ná ní chuirfear aon mhír theilisiopadóireachta ar siúl le linn seirbhísí reiligiúnacha.

Airteagal 21

Toirmeascfar an teilisiopadóireacht do tháirgí míochaine atá faoi réir údarú margaíochta de réir bhrí Threoir 2001/83/CE, chomh maith le teilisiopadóireacht don chóireáil leighis.

Airteagal 22

1a. Leis an bhfógraíocht teilifíse agus leis an teilisiopadóireacht do dheochanna alcóil, comhlíonfar na critéir seo a leanas:

- (a) ní dhíreofar leo ar mhionaoisigh go sonrach ná, go háirithe, ní léireofar mionaoisigh agus iad ag ól na ndeochanna sin;
- (b) ní chruthófar leo, nasc idir alcól a ól agus feidhmíocht fheabhsaithe choirp;
- (c) ní thabharfar le tuiscint leo go gcabhraíonn an tomhaltas alcóil chun bheith rathúil i gcúrsaí sóisialta nó i gcúrsaí gnéis;
- (d) ní mhaífear leo, go bhfuil cáilíochtaí teiripeacha ag an alcól sin ná gur spreagthach nó támhachán é nó bealach chun coimhlintí pearsanta a réiteach;
- (e) ní dhéanfar leo, tomhaltas míchuibheasach alcóil a spreagadh ná a thabhairt le tuiscint nach bhfuil mórán maitheasa ag baint le staonadh ón ól ná leis an gcuibheasacht;
- (f) ní chuirfear béim leo, gur cáilíocht dhearfach é méid mór alcóil a bheith sna ndeochanna.

1b. Teachtaireachtaí tráchtála closamhairc maidir le deochanna alcóil i seirbhísí meán closamhairc ar éileamh, cé is moite d'urraíocht agus de shuiteáil táirgí, comhlíonfar na critéir i mír 1a leo.

1. Ní bheidh cion [...] na míreanna fógraíochta teilifíse agus na míreanna teilisiopadóireachta laistigh den tréimhse idir 06:00 agus 18:00 corradh le 20% den tréimhse sin. Ní bheidh cion na míreanna fógraíochta teilifíse agus na míreanna teilisiopadóireachta laistigh den tréimhse idir 18:00 agus 00:00 corradh le 20% den tréimhse sin.²²
2. Ní bheidh feidhm ag mír 1 maidir leis na nithe seo a leanas:
 - (a) fógraí a dhéanann an craoltóir a bhaineann lena chlár féin agus táirgí coimhdeacha a thagann go díreach ó na cláir sin nó le cláir ó eintitis eile de chuid an ghrúpa meán chéanna;
 - (b) fógraí urraíochta;
 - (c) suiteáil táirgí;
 - (ca) frámaí neodracha idir an t-inneachar eagarthóireachta agus míreanna fógraíochta teilifíse nó teilisiopadóireachta, agus idir míreanna aonair.²³

²² *Déanfar aithris 19 a mhodhnú mar seo: [...]* Tá sé tábhachtach go mbeadh níos mó solúbthachta ag craoltóirí agus go mbeidís in ann a chinneadh cathain ba cheart fógraíocht a dhéanamh chun éileamh na bhfógróirí agus an sreabhadh lucht féachana a uasmhéadú. **Dá bhrí sin, don tréimhse ó 06:00 go 18:00, ba cheart an teorainn fógraíochta 20% a ríomh ar bhonn na tréimhse sin. Ar an mbealach céanna, don tréimhse ó 18:00 go 00:00, ba cheart an teorainn fógraíochta 20% a ríomh ar bhonn na tréimhse sin. [...]**

²³ *Aithris nua le cur isteach: "Le frámaí neodracha, déantar an t-inneachar eagarthóireachta a dheighilt ó mhíreanna fógraíochta teilifíse nó ó mhíreanna teilisiopadóireachta, chomh maith le míreanna aonair ar leithligh. Ligeann siad don amharcóir fios a bheith aige go héasca cathain a thagann deireadh le cineál amháin inneachair chlosamhairc agus cathain a thosaíonn an cineál eile. Is gá a shoiléiriú go n-eisiatar frámaí neodracha ón teorainn chainníochtúil a leagtar amach i gcomhair fógraíocht teilifíse. Déantar sin chun a áirithiú nach mbeidh tionchar ag an am a úsáidtear i bhfrámaí neodracha ar an am a úsáidtear le haghaidh fógraíochta agus nach ndéanfar difear diúltach do na hioncaim a ghintear ón bhfógraíocht."*

Airteagal 24

Trí mheáin optúla agus fhuaimiúla, déanfar fuinneoga teilisiopadóireachta a shainaithint go soiléir mar fhuinneoga teilisiopadóireachta agus mairfidh siad ar feadh 15 nóiméad ar a laghad.

Airteagal 25

Beidh feidhm ag an Treoir seo *mutatis mutandis* maidir le cainéil teilifíse a dhíríonn ar an bhfógraíocht agus ar an teilisiopadóireacht go heisiach agus maidir le cainéil teilifíse a dhíríonn ar an bhféinmhargú go heisiach.

Ní bheidh feidhm ag Caibidil VI ná ag Airteagal 20 agus Airteagal 23 maidir leis na cainéil sin, áfach.

Airteagal 26

Gan dochar d'Airteagal 4, féadfaidh na Ballstáit, ag féachaint go cuí do dhlí an Aontais, coinníollacha a leagan síos seachas na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 20(2) agus in Airteagal 23 maidir le craoltaí teilifíse atá beartaithe don chríoch náisiúnta, agus don chríoch sin amháin, nach féidir an pobal a fháil go díreach nó go neamhdhíreach i mBallstát eile nó i mBallstáit eile.

Airteagal 27

[scriosta]

CAIBIDIL IX

CEART FREAGARTHA I nDÁIL LE CRAOLACHÁN TEILIFÍSE

Airteagal 28

1. Gan dochar d'fhorálacha eile arna nglacadh ag na Ballstáit faoin dlí sibhialta, riaracháin nó coiriúil, ní mór ceart freagartha nó leigheasanna coibhéiseacha a bheith ag aon duine nádúrtha nó dlítheanach, beag beann ar náisiúntacht, a ndearnadh damáiste dá leasanna dlisteanacha, go háirithe dá chló agus dá cháil, mar thoradh ar fhíricí míchearta a dhearbhu i gclár teilifíse. Áiritheoidh na Ballstáit nach gcuirtear bac ar fheidhmiú iarbhír an chirt freagartha nó na leigheasanna coibhéiseacha trí théarmaí nó coinníollacha atá míréasúnta a fhorchur. Tarchuirfear an freagra laistigh de thréimhse réasúnach tar éis bunús cuí-réasúnaithe a thabhairt don iarraidh agus ag am cuí agus ar bhealach cuí don chraoladh dá dtagraítear san iarraidh.

2. Beidh ceart freagartha nó leigheasanna coibhéiseacha ann i ndáil le gach craoltóir atá faoi dhlínse Ballstáit.
3. Glacfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun an ceart freagartha nó leigheasanna coibhéiseacha a bhunú agus cinnfidh siad an nós imeachta a bheidh le leanúint lena fheidhmiú nó lena bhfeidhmiú. Go háirithe, áiritheoidh siad go dtabharfar tréimhse leordhóthanach agus go bhfuil na nósanna imeachta den chineál go bhféadfaidh daoine nádúrtha nó dlítheanacha a bhfuil cónaí orthu nó atá bunaithe i mBallstáit eile an ceart nó na leigheasanna coibhéiseacha a fheidhmiú go cuí.
4. D'fhéadfaí iarraidh ar fheidhmiú an chirt freagartha nó na leigheasanna coibhéiseacha a dhiúltú mura mbeadh údar cuí leis an bhfreagra sin de réir na gcoinníollacha a leagtar síos i mír 1, dá mbainfí gníomh inphionóis leis, dá gcuirfí an craoltóir faoi dhliteanas imeachtaí sibhialta nó dá sárófaí caighdeáin maidir le cuibheas poiblí.
5. Déanfar foráil maidir le nósanna imeachta faoina bhféadfaidh díospóidí maidir le feidhmiú an chirt freagartha nó na leigheasanna coibhéiseacha a bheith faoi réir athbhreithniú breithiúnach.

CAIBIDIL IXa

FORÁLACHA IS INFHEIDHME MAIDIR LE SEIRBHÍSÍ ARDÁIN COMHROINNTE FÍSEÁN

Airteagal 28a

1. Gan dochar d'Airteagal 14 agus Airteagal 15 de Threoir 2000/31/CE, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanann soláthraithe ardáin comhroinnte físeán bearta iomchuí maidir leis an méid a leanas:
 - (a) mionaoisigh a chosaint ar [...] chláir, físeáin ó úsáideoirí agus cumarsáid tráchtála closamhairc a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh d'fhorbairt coirp, meabhrach nó mhorálta mionaoiseach;
 - (b) [...] an pobal i gcoitinne a chosaint ar [...] chláir, físeáin ó úsáideoirí agus cumarsáid tráchtála closamhairc ina ndéantar gríosú chun foréigin nó fuatha a dhírítear i gcoinne grúpa daoine nó ball de chuid grúpa den chineál sin a shainítear trí thagairt do ghnéas, [...] bunadh ciníoch nó eitneach, náisiúntacht, reiligiún nó creidimh, [...] míchumas, aois nó claonadh gnéasach;

(ba) an pobal i gcoitinne a chosaint ar chláir, físeáin ó úsáideoirí agus cumarsáid trachtála closamhairc ina bhfuil briogadh poiblí chun cion sceimhlitheoireachta a dhéanamh mar a leagtar amach in Airteagal 5 de Threoir 2017/XXX/AE maidir leis an sceimhlitheoireacht a chosc;

1a. Áiritheoidh na Ballstáit go gcomhlíonfaidh soláthraithe ardán comhroinnte físeán na ceanglais a leagtar amach in Airteagal 9(1) i dtaca le cumarsáid trachtála closamhairc a mhargaíonn, a dhíolann agus a shocraíonn na soláthraithe ardán comhroinnte físeán sin. Ag cur san áireamh an rialaithe theoranta arna fheidhmiú ag ardáin comhroinnte físeán ar chumarsáid trachtála closamhairc nach margaíonn, nach ndíolann agus nach socraíonn na soláthraithe ardán comhroinnte físeán sin, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh na soláthraithe ardán comhroinnte físeán bearta iomchuí chun na ceanglais a leagtar amach in Airteagal 9(1) a chomhlíonadh.

2. [...] Chun críocha mhír 1 agus mhír 1a, cinnfear na bearta iomchuí, i bhfianaise chineál an inneachair i gceist, na díobhála a d'fhéadfadh sé a dhéanamh, na saintréithe den chatagóir daoine atá le cosaint chomh maith leis na cearta agus leasanna dlisteanacha atá i gceist, lena n-áirítear cearta agus leasanna na soláthraithe ardáin comhroinnte físeán agus na n-úsáideoirí a chruthaigh an t-ábhar agus/nó a rinne an t-ábhar a uaslódáil chomh maith le leas an phobail.

[...] Áireofar [...] ar na bearta sin, de réir mar is iomchuí:

(a) [...] sna téarmaí agus coinníollacha de na [...] seirbhísí ardáin comhroinnte físeán, cur in éifeacht [...] na gceanglas gan foréigean nó fuath a ghríosú amhail dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 1 agus gan briogadh chun cionta sceimhlitheoireachta a dhéanamh amhail dá dtagraítear i bpointe (ba) de mhír 1, i gcomhréir le hAirteagal 6, mar aon leis an gceanglas gan inneachar a sholáthar a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh d'fhorbairt coirp, meabhrach nó mhorálta mionaoiseach, i gcomhréir le hAirteagal [...] 12(1) [...];

(aa) sna téarmaí agus coinníollacha de na [...] seirbhísí ardáin comhroinnte físeán, cur in éifeacht [...] na gceanglas a leagtar amach in Airteagal 9(1) i ndáil le cumarsáid tráchtála closamhaire nach margaíonn, nach ndíolann nó nach socraíonn na soláthraithe ardán comhroinnte físeán;

(b) sásraí d'úsáideoirí ardán comhroinnte físeán a bhunú agus a fheidhmiú chun an t-inneachar dá dtagraítear i mír 1 atá stóráilte nó beoshruthaithe ar an ardán a thuairisciú nó a mharcáil don soláthraí ardáin comhroinnte físeán;

(c) córais fíoraithe aoise a bhunú agus a fheidhmiú d'úsáideoirí ardán comhroinnte físeán i ndáil le hinneachar a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh d 'fhorbairt coirp, meabhrach nó mhorálta mionaoiseach;

(d) córais a bhunú agus a fheidhmiú lena bhféadfaidh úsáideoirí ardán comhroinnte físeán an t-inneachar dá dtagraítear i mír 1 a rátáil;

(e) córais rialuithe tuismitheoirí maidir le hinneachar a d'fhéadfadh díobháil a dhéanamh d'fhorbairt coirp, meabhrach nó mhorálta mionaoiseach;

(f) córais a bhunú agus a fheidhmiú trína míneoidh soláthraithe ardán comhroinnte físeán d'úsáideoirí ardán comhroinnte físeán cén éifeacht a bhí ag an tuairisciú nó ag an marcáil dá dtagraítear i bpointe (b);

(fa) foráil a dhéanamh le haghaidh bearta agus uirlisí maidir le litearthacht sna meáin agus feasacht na n-úsáideoirí ar na bearta agus na huirlisí sin a mhúscailt.

3. Chun críocha chur chun feidhme na mbeart dá dtagraítear i mír 2 [...], [...] spreagtar na Ballstáit comhrialáil a úsáid faoi mar a fhoráiltear in Airteagal 4a(1).

4. Bunóidh na Ballstáit na sásraí is gá chun oiriúnacht na mbeart dá dtagraítear i mír 2 [...] arna ndéanamh ag soláthraithe ardáin comhroinnte físeán a mheasúnú. Cuirfidh na Ballstáit measúnú ar na bearta sin faoi chúram na n-údarás rialála náisiúnta [...].

5. Féadfaidh [...] na Ballstáit bearta a fhorchur ar sholáthraithe ardáin comhroinnte físeán atá níos mionsonraithe nó níos déine ná na bearta dá dtagraítear i [...] mír 2. [...] Agus bearta den sórt sin á nglacadh acu, déanfaidh [...] na Ballstáit na [...] ceanglais atá leagtha síos i ndlí an Aontais is infheidhme a chomhlíonadh, amhail, i gcás inarb iomchuí, iad siúd in Airteagal 14 agus Airteagal 15 de Threoir 2000/31/CE nó in Airteagal 25 de Threoir 2011/92/AE.
6. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh sásraí gearáin agus sásaimh ar fáil chun díospóidí a réiteach idir úsáideoirí agus soláthraithe ardáin comhroinnte físeán a bhaineann le cur i bhfeidhm mhír 1 agus mhír 2.
- 6a. Sa bhreis ar na bearta dá dtagraítear i mír 2, spreagfaidh na Ballstáit beartais agus scéimeanna chun scileanna litearthachta sna meáin a fhorbairt.
7. Spreagfaidh an Coimisiún [...] soláthraithe ardáin comhroinnte físeán dea-chleachtais a mhalartú maidir le cóid iompair [...] comhrialála dá dtagraítear i mír 3 [...].
8. [...] Féadfaidh na Ballstáit agus an Coimisiún [...] féinrialáil a chothú trí chóid iompair an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 4a(2).

Airteagal 28b

1. [...] Áiritheoidh na Ballstáit go measfar go bhfuil [...] soláthraí ardáin comhroinnte físeán [...] bunaithe ar [...] a gcríoch [...] agus go bhfuil sé faoi réir a ndlínse chun críocha na Treorach [...] seo [...], más rud é, maidir leis an soláthraí ardáin comhroinnte físeán sin:
- a) go bhfuil [...] máthairghnóthas nó foghnóthas aige atá bunaithe ar [...] chríoch an Bhallstáit sin [...]; nó
- b) gur cuid de ghrúpa é agus go bhfuil gnóthas eile den ghrúpa sin bunaithe ar chríoch an Bhallstáit sin.

Chun críocha an Airteagail seo:²⁴

a) ciallaíonn "máthairghnóthas" máthairghnóthas mar a shainmhínítear faoi phointe (9) d'Airteagal 2 de Threoir 2013/34/CE;

b) ciallaíonn "foghnóthas" foghnóthas mar a shainmhínítear faoi phointe (10) d'Airteagal 2 de Threoir 2013/34/CE;

c) ciallaíonn "grúpa" [...] máthairghnóthas, a fhoghnóthas [...] uile agus gach gnóthas eile atá mar chuid den ghrúpa.

1a. Chun críocha [...] mír 1 a chur i bhfeidhm i gcás ina bhfuil an [...] máthairghnóthas, an foghnóthas nó na [...] gnóthais eile den ghrúpa bunaithe i mBallstáit éagsúla, measfar an soláthraí ardáin comhroinnte físeán a bheith [...] bunaithe sa Bhallstát ina bhfuil an [...] máthairghnóthas bunaithe nó, in éagmais máthairghnóthas a bheith bunaithe i mBallstát, sa Bhallstát ina bhfuil an [...] foghnóthas bunaithe, nó in éagmais foghnóthas a bheith bunaithe i mBallstát, sa Bhallstát ina bhfuil an [...] gnóthas eile den ghrúpa bunaithe.

1b. Chun críocha [...] mír 1a a chur i bhfeidhm, i gcás ina bhfuil roinnt [...] foghnóthais agus ina bhfuil gach ceann acu bunaithe i mBallstát éagsúil, measfar an soláthraí ardáin comhroinnte físeán a bheith bunaithe sa Bhallstát inar thosaigh ceann de na foghnóthais ag gníomhú ar dtús, ar choinníoll go gcoinníonn sé nasc cobhsaí agus éifeachtach le geilleagar an Bhallstáit sin. I gcás ina bhfuil roinnt gnóthas [...] eile ann atá ina gcuid den ghrúpa agus go bhfuil gach ceann acu bunaithe i mBallstát eile, measfar an soláthraí ardáin comhroinnte físeán a bheith bunaithe sa Bhallstát inar thosaigh ceann amháin de na gnóthais seo lena chuid gníomhaíochtaí ar dtús, ar choinníoll go gcoinníonn sé nasc cobhsaí agus éifeachtach le geilleagar an Bhallstáit sin.

²⁴ Sainmhínithe a n-aistreofar go hAirteagal 1 iad ag céim níos déanaí.

2. Déanfaidh na Ballstáit liosta de na [...] soláthraithe ardáin comhroinnte fiseán atá bunaithe ar a gcríoch [...] a bhunú agus a choinneáil cothrom le dáta agus léireoidh siad [...] na critéir, a leagtar amach i [...] mír 1, [...] ar a bhfuil a ndlínse bunaithe. [...] Cuirfidh na Ballstáit an liosta sin, mar aon le haon nuashonruithe air, in iúl don Choimisiún. I gcás neamhréireachtaí idir na liostaí, rachaidh an Coimisiún i dteagmháil leis na Ballstáit lena mbaineann chun teacht ar réiteach. Áiritheoidh an Coimisiún go bhfuil rochtain ag na húdaráis [...] rialála náisiúnta ar an [...] liosta sin. Cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis sin ar fáil don phobal a mhéid is féidir.

CAIBIDIL X

AN COISTE TEAGMHÁLA

Airteagal 29

1. Bunófar coiste teagmhála faoi choimirce an Choimisiúin. Ar an gcoiste beidh ionadaithe ó údaráis inniúla na mBallstát. Beidh an coiste faoi chathaoirleacht ionadaí ón gCoimisiún agus tiocfaidh sé le chéile ar thionscnamh féin nó arna iarraidh sin ag an toscaireacht Ballstáit.
2. Is iad cúraimí an choiste teagmhála:
 - (a) cur chun feidhme éifeachtach na Treorach seo a éascú trí chomhairliúchán rialta maidir le haon fhadhb phraiticiúil a thagann as an treoir a chur i bhfeidhm, agus go háirithe de thoradh chur i bhfeidhm Airteagal 2 agus, chomh maith leis sin, maidir le haon ní eile a meastar ina leith go mbeidh malartú tuairimí úsáideach;
 - (b) tuairimí ar a thionscnamh féin nó tuairimí arna n-iarraidh ag an gCoimisiún a chur in iúl maidir le cur i bhfeidhm na Treorach seo ag na Ballstáit;
 - (c) gníomhú mar fhóram le haghaidh malartú tuairimí maidir leis na hábhair ar cheart aghaidh a thabhairt orthu sna tuarascálacha nach mór do na Ballstáit a chur isteach de bhun Airteagal 16(3) agus maidir lena modheolaíocht;

- (d) plé a dhéanamh ar thoradh na gcomhairliúchán rialta a bhíonn ag an gCoimisiún le hionadaithe na n-eagraíochtaí craolacháin, táirgeoirí, tomhaltóirí, monaróirí, soláthraithe seirbhíse agus ceardchumann agus an chomhphobail chruthaithigh;
- (e) malartú faisnéise a éascú idir na Ballstáit agus an Coimisiún maidir le staid agus forbairt gníomhaíochtaí rialála i ndáil le seirbhísí meán closamhairc, agus beartas closamhairc an Aontais á chur san áireamh, mar aon le forbairtí ábhartha sa réimse teicniúil;
- (f) scrúdú a dhéanamh ar aon fhorbairt a thagann chun cinn san earnáil ar cosúil gur fiú malartú tuairimí ina leith.

ÚDARÁIS NÓ COMHLACHTAÍ RIALÁLA NA mBALLSTÁT

Airteagal 30

1. Ainmneoidh gach Ballstát údarás nó comhlacht rialála [...] náisiúnta amháin nó níos mó. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil siad leithleach [...] ó thaobh dlí ón rialtas agus neamhspleách ó thaobh feidhme ar aon chomhlacht poiblí nó príobháideach eile. Beidh sé sin gan dochar don deis atá ag na Ballstáit rialálaithe a bhunú chun maoirseacht a dhéanamh ar earnálacha eile.²⁵

25

Déanfar aithris 33 a mhodhnú mar seo: Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go bhfuil a n-údaráis rialála náisiúnta leithleach go dlíthiúil ón rialtas. Mar sin féin, níor cheart go gcuirfeadh sé sin cosc ar na Ballstáit maoirseacht a dhéanamh i gcomhréir leis an dlí bunreachtúil náisiúnta acu. Ba cheart a mheas gur bhain údaráis nó comhlachtaí rialála na mBallstát amach an leibhéal [...] neamhspleáchais is gá [...] má tá na húdaráis nó comhlachtaí rialála sin, lena n-áirítear iad siúd a bunaíodh mar údaráis nó comhlachtaí poiblí, neamhspleách go feidhmeach agus go héifeachtach ar a rialtais faoi seach nó ar aon chomhlacht poiblí nó príobháideach eile. [...] Meastar gur bunriachtanach é sin chun neamhchlaontacht [...] na gcinntí a dhéanann údarás nó comhlacht rialála náisiúnta a áirithiú. Ba cheart an ceanglas maidir le neamhspleáchas a bheith gan dochar don deis atá ag na Ballstáit rialálaithe a bhunú a dhéanann maoirseacht ar earnálacha éagsúla, amhail an earnáil closamhairc agus an earnáil teileachumarsáide. Ba cheart na cumhachtaí forfheidhmiúcháin agus na hacmhainní is gá a bheith ag na húdaráis rialála náisiúnta chun a gcúraimí a thabhairt i gcrích a mhéid a bhaineann le soláthar foirne, le saineolas agus le hacmhainní airgeadais. Le gníomhaíochtaí na n-údarás rialála náisiúnta a bhunaítear faoin Treoir seo, ba cheart urraim a thabhairt do na cuspóirí maidir le hiolrachas na meán, éagsúlacht chultúrtha, cosaint tomhaltóirí, an margadh inmheánach agus cur chun cinn iomaíocht chóir."

2. **Áiritheoidh na Ballstáit go bhfeidhmeoidh na húdaráis nó na comhlachtaí rialála náisiúnta a gcumhachtaí ar bhealach neamhchlaonta trédhearcach agus i gcomhréir le cuspóirí na Treorach seo [...]. Ní lorgóidh údaráis nó comhlachtaí náisiúnta rialála teoracha ó aon chomhlacht eile i ndáil le feidhmiú na gcúraimí a shannfar dóibh faoin dlí náisiúnta lena gcuirtear dlí an Aontais chun feidhme, ná ní ghlacfaidh siad le teoracha uathu. Ní choiscfear leis sin maoirseacht i gcomhréir leis an dlí bunreachtúil náisiúnta.**
3. **Saineofar inniúlachtaí agus cumhachtaí na n-údarás nó na gcomhlachtaí [...] rialála náisiúnta go soiléir sa dlí náisiúnta, chomh maith leis na bealaí a mbeidh siad cuntasach.**
4. **Áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil acmhainní airgeadais agus daonna agus cumhachtaí forfheidhmithe leordhóthanacha ag na húdaráis nó na comhlachtaí rialála náisiúnta chun a bhfeidhmeanna a chur i gcrích go héifeachtach. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh buiséid bhliantúla ar leith ag na húdaráis nó na comhlachtaí rialála náisiúnta a chuirfear ar fáil don phobal.**
5. **Ní bhrisfear Ceann údaráis nó comhlachta rialála náisiúnta nó comhaltaí an chomhlachta choláistigh a chomhlíonann an fheidhm sin laistigh d'údarás nó de chomhlacht rialála náisiúnta, as a phost, ach amháin más rud é nach gcomhlíonann sé a thuilleadh na coinníollacha is gá chun a chuid dualgas a chomhlíonadh, coinníollacha a leagadh síos roimh ré [...] ar an leibhéal [...] náisiúnta. Poibleofar cinneadh maidir le briseadh[...].**
6. *[scriosta]*²⁶
7. **Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh sásraí achomhairc éifeachtacha ar fáil ar an leibhéal náisiúnta [...]. Beidh an comhlacht achomhairc, a bhféadfaidh cúirt a bheith i gceist leis, neamhspleách ar na páirtithe atá páirteach san achomharc. [...]**

Go dtí go mbeidh toradh ar an achomharc, seasfaidh an cinneadh ón údarás nó ón gcomhlacht rialála náisiúnta, ach amháin má cheadaítear bearta idirthréimhseacha i gcomhréir leis an dlí náisiúnta.

²⁶ Aistríodh roinnt eilimintí den téacs chuig mír 4.

Airteagal 30-a (nua)

Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh a n-údaráis nó a gcomhlachtaí rialála náisiúnta na bearta iomchuí chun an fhaisnéis is ga chun an Treoir seo a chur i bhfeidhm a sholáthar dá chéile agus don Choimisiún, go háirithe Airteagal 2, Airteagal 3 agus Airteagal 4.

Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina bhfaigheann a n-údaráis nó a gcomhlachtaí rialála náisiúnta faisnéis ó sholáthraí seirbhísí meán faoina ndlínse gur mian leis seirbhís a chur ar fáil atá dírithe go hiomlán nó den chuid is mó ar an lucht féachana i mBallstát eile, go gcuirfidh an t-údarás nó an comhlacht rialála náisiúnta sa Bhallstát a bhfuil dlínse aige an t-údarás nó an comhlacht rialála náisiúnta sa Bhallstát is faighteoir ar an eolas.

Airteagal 30a²⁷

1. Leis seo bunaítear Grúpa na Rialálaithe Eorpacha um Sheirbhísí Meán Closamhairc (ERGA).

²⁷ *Déanfar aithris 36 agus aithris 37 a mhodhnú mar seo a leanas:*

- (36) Is mór maith an rannchuidiú a thug ERGA i dtreo cleachtas comhsheasmhach rialála agus chuir sé comhairle ardleibhéil ar an gCoimisiún maidir le hábhair a bhaineann le cur chun feidhme. Is gá, dá réir sin, an ról atá aige sa Treoir seo a aithint go foirmiúil agus a atreisiú. Ba cheart, dá bhrí sin, an grúpa a [...] bhunú de bhua na Treorach seo.
- (37) Ba cheart an tsaoirse a bheith ag an gCoimisiún dul i gcomhairle le ERGA maidir le haon ábhar a bhaineann le seirbhísí meán closamhairc agus le hardáin comhroinnte fiseán. Ba cheart do ERGA cúnamh a thabhairt don Choimisiún trí shaineolas agus comhairle [...] **theicniúil** a thabhairt agus trí mhalartú dea-chleachtas a éascú, **lena n-áirítear maidir le cóid iompair chomhrialála agus féinrialála**. Go háirithe, ba cheart don Choimisiún dul i gcomhairle le ERGA maidir le cur i bhfeidhm Threoir 2010/13/AE d'fhonn an bealach a réiteach lena cur chun feidhme go cóineasaithe [...]. Arna iarraidh sin don Choimisiún, ba cheart do ERGA tuairimí **neamhcheangailteacha** a chur ar fáil maidir le [...] dlínse , **maidir le comhoiriúnacht beart le dlí an Aontais, bearta de mhaolú ó phrionsabal an tsaoirse glactha agus maidir le bearta lena ndírítear ar dhul timpeall ar dhlínse. Ba cheart do ERGA a bheith in ann freisin comhairle theicniúil a thabhairt maidir le haon cheist rialála a bhaineann le creat seirbhíse meán closamhairc, lena n-áirítear [...]** i réimse na cosanta mionaoiseach agus na fuathchainte, **agus maidir le hábhar** teachtaireachtaí tráchtála closamhairc le haghaidh bianna ina bhfuil leibhéal ard saille, salainn/sóidiam agus siúcraí.

2. [...] Ionadaithe ó na húdaráis nó comhlachtaí [...] rialála náisiúnta i réimse seirbhísí meán closamhairc a bheidh sa ghrúpa sin [...]. Beidh ionadaí ón gCoimisiún rannpháirteach i gcruinnithe [...] ERGA.
3. Beidh na cúraimí seo a leanas ar ERGA:
- (a) Saineolas teicniúil a chur ar fáil don Choimisiún [...] chun cur chun feidhme comhsheasmhach [...] an creata rialála do sheirbhísí meán closamhairc a áirithiú;
 - (b) *[scriosta]*
 - (c) [...] taithí agus dea-chleachtais a mhalartú [...] maidir le cur i bhfeidhm an chreata rialála do sheirbhísí meán closamhairc;
 - (d) comhoibriú lena chomhaltaí agus an fhaisnéis a chur ar fáil atá riachtanach chun an Treoir seo a chur i bhfeidhm, go háirithe maidir le hAirteagal 3 agus Airteagal 4 de;
 - (e) tuairimí a thabhairt, ar iarraidh ón gCoimisiún, maidir le gnéithe teicniúla, fíorasacha na saincheisteanna de bhun Airteagal 2(5b), Airteagal 3(4) agus Airteagal 4(4)(c).
4. Glacfaidh [...] ERGA a rialacha nós imeachta.

CAIBIDIL XII

FORÁLACHA DEIRIDH

Airteagal 31

Sna réimsí nach gcomhordaítear leis an Treoir seo, ní bheidh feidhm aici ar chearta agus ar oibleagáidí na mBallstát mar thoradh ar choinbhinsiúin atá ann cheana a bhaineann le teileachumarsáid nó craolachán.

Airteagal 32

Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhfhorálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal 33

Déanfaidh an Coimisiún faireachán ar an gcaoi a gcuirfidh na Ballstáit an Treoir i bhfeidhm [...].

Faoin [dáta - tráth nach déanaí ná ceithre bliana tar éis a glactha] ar a dhéanaí, agus gach trí bliana ina dhiaidh sin, cuirfidh an Coimisiún faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, na Comhairle agus Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa tuarascáil maidir le cur i bhfeidhm na Treorach seo.

Faoin [dáta - tráth nach déanaí ná [...] ocht mbliana tar éis a glactha] ar a dhéanaí, cuirfidh an Coimisiún faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle meastóireacht ex post, agus moltaí maidir lena athbhreithniú ag gabháil leo, más cuí, d'fhonn tionchar na Treorach agus a breisluach a thomhas.

Airteagal 2

1. Déanfaidh na Ballstáit na dlíthe, na rialacháin agus na forálacha riaracháin is gá chun an Treoir seo a chomhlíonadh a thabhairt i bhfeidhm faoin *[dáta - tráth nach déanaí ná dhá bhliain [...]]* ar a dhéanaí *tar an teacht i bhfeidhm* . Cuirfidh siad téacs na bhforálacha sin chuig an gCoimisiún gan mhoill.

Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na bearta sin, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. Is iad na Ballstáit a chinnfidh an tslí leis an tagairt sin a dhéanamh.

2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhforálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal 3

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a foilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Airteagal 4

Dírítear an Treoir seo chuig na Ballstáit.

Arna déanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán*

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*